

**Zeitschrift:** Schweizer Frauenblatt : Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur  
**Herausgeber:** Bund Schweizerischer Frauenvereine  
**Band:** 10 (1928)  
**Heft:** 38

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizer Frauenblatt
Organ für Fraueninteressen und Frauenkultur

Offizielles Publikationsorgan des Bundes Schweizer. Frauenvereine

Verlag: Genossenschaft „Schweizer Frauenblatt“, Zürich, Talstrasse 18.

Administration und Inseraten-Annahme: Drag A. G., Zürich, Ledbühlstrasse 9, Telefon Gettau 65.49, Postfach-Nr. VIII/3001

Druck und Expedition: Bud- und Kunstbruderei A. Peter, Pfaffikon-Zürich, Telefon 60.

Inserationspreis: Die einpaltige Nonpareilzeile oder auch deren Raum 50 Rp. für die Schweiz, 60 Rp. für das Ausland / Chiffregebühr 50 Rp. / Keine Verbindlichkeit für Platzierungsverpflichtungen der Inserate. / Inseratenfrist Mittwoch Abend

Wir begrüssen herzlich in Bern die beiden grossen Veranstaltungen dieser Woche:

Am 23. September den ersten schweizerischen Frauenturntag der 5000 Turnerinnen in Bern vereinigt und am 27. September den ersten schweizerischen Bäuerinnentag

zu dem die Bäuerinnen aus allen Tälern und Gauen unseres Landes eingeladen sind und erwartet werden.

Möchten doch diese beiden grossen Saffa-Tage

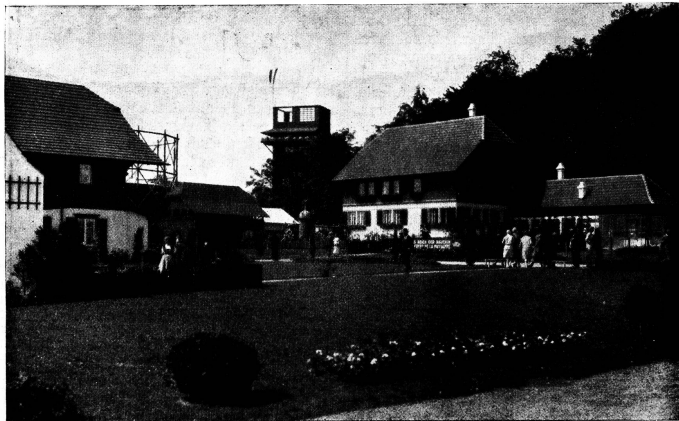
Ein starkes Erleben im freudiges Sichfinden und Zusammenschliessen und ein mutiges An-die-Kandnehmen bereits gestellter und neuer Aufgaben für alle bedeuten.

bereits gestellter und neuer Aufgaben für alle bedeuten.

Entsprechend einem Begehren des schweizerischen Städteverbandes hat er den Eidwanga für die in der Schweiz aufgestellten, ohne im übrigen das Postgebot der Schweiz anzustellen. Sodann ging er über zur Behandlung eines zeitgemässen Postulates von Präsident Savon. Dieses letztere ladet den Bundesrat ein zu prüfen, wie den Hypothekendarleheninhabern hinreichend Geldmittel zur Verfügung gestellt werden können, damit eine Herabsetzung des Zinsfusses, insbesondere für Darlehen, an die landwirtschaftlichen Klein- und Mittelbetriebe eintreten würde. Finanzminister Mury hat zu der Sache noch nicht Stellung genommen, doch ist vorzusehen, daß er der berechtigten Anregung seines heimatischen Parteifreundes wohlwollend entgegenkommen wird. Der Ständerat genehmigte sodann nach einem achtstündigen Referat von Herrn Geel, voll Vertrauen in seine Kommission, ohne jegliche Diskussion die revidierten Saager-Beschlüsse betreffend den Schutz des gewerblichen Eigentums und anknüpfend daran das entsprechende schweizerische Ausführungsgele. Nur Hr. Dietrich von Olten ergriff das Wort, um festzustellen, daß damit ein erster Schritt getan ist, um unter eidgenössisches Wappen vor Mißbräuchen zu schützen. Zur Zeit kann man in London das Schweizerkreuz als Marke einer Korsettorte und in Buenos-Aires als Qualitätsbezeichnung für Zigaretten sehen. Bundesrat Häberlin versicherte, daß das lang-ersehnte Wappenschild jetzt fertig auf seinem Postleiste liegt und nach der Session einer Konferenz von Interessenten vorgelegt werden soll. Diese Erklärung löste im Saale allgemeine Befriedigung aus.

Die Sechsmächtekonferenz in Gené.

Bedeutungsvoller als die derzeitigen Völkerverhandlungen ist wieder einmal das, was sich auf Genéer Boden an internationaler Politik abspielt. Nebenbei sieht, in der Frage der vorzeitigen Rheinlandräumung kam es in einer vorläufig vorbereiteten Konferenz der Vertreter Deutschlands, Belgiens, Frankreichs, Großbritanniens, Italiens und Japans zu einer vorläufigen Einigung, wie eine offizielle Mitteilung ankündigt. Diese Einigung besteht in einer Vertiefung von Rheinlandräumung, Reparationsproblem und Einigung einer Kontrollkommission und Vergleichskommission. In Frankreich zeigt man sich mit seltener Uebereinstimmung von diesem Ergebnis befriedigt. Man hat offenbar erreicht, was der französischen Mentalität entspricht. Verwundert es da, daß sich in Deutschland eine gegenläufige Stimmung kundtut? Immer mehr werden dort in der Frage der Rheinlandräumung, Reparationsfrage und Einigung der Kontrollkommission und Vergleichskommission zwischen Frankreich und Deutschland verhandelt worden. Der psychologische Augenblick ist offenbar noch nicht gekommen, da man in Frankreich gewillt ist, die Locarno-Friedensgewinnung in eine Tat umzusetzen. Z. M.



Das Reich der Bäuerin erstellt vom schweizerischen Bauernverband.

Zum ersten schweiz. Bäuerinnentag Gruß an unsere schweiz. Bauernfrauen!

Ein dankwürdiger Tag! Die Saffa, das viel bewunderte Frauenwerk, vermochte auch die schweiz. Bauernfrauen zur ersten Tagung zu vereinen. Heute, da ihr ein eindringliches Bild vor Augen haben werdet von gemeinnützigen Schaffen, von Wohlfahrtspflege und von neuzeitlicher Arbeitsweise, wolle ich zusammenfassen für die Zukunft. Ihr wähet einen guten Boden zur Saat.

Manche unter euch hat sich wohl schon gefragt, warum bei uns so wenig von jenem Gemeinschaftsleben unter den Bauernfrauen zu spüren sei, das in andern Ländern ständig wächst und Frucht bringt. Unsere Verhältnisse sind klein wie unser Land. Vieles muß zusammengeopfert werden, um bestehen zu können.

So haben bisher gemeinnützige Frauenvereine und Gesellschaften, Genossenschaften, Landw. Vereinigungen und ähnliche Institutionen soziales nebenamtlich auf den Gebieten gearbeitet, welche in größeren Verhältnissen von den Landw. Hausfrauenvereinen übernommen worden sind. Ein großes Feld liegt aber noch fast brach. Ihr werdet heute von berufener Seite aufgeklärt werden über einige Abschnitte zukünftiger Aufgaben und ihr werdet wohl nachher in aller Stille euer Haus und euer Dorf überprüfen und überdenken, wo ihr zuerst angreifen wolle. Die Tüchtigkeit, mit welcher ihr euer Haus und Feld betreut, wird euch die Lösung finden lassen in Gemeinschaft mit gleichgesinnten Frauen. Hilfe von außen ist eine gute Sache, aber die Selbsthilfe ist die wirksamste. Die Saffa wird euch zeigen, welche Wich-

Herbstfestion.

Bern, den 18. September. Die eidgenössischen Räte, die gestern in die Bundesstadt eingezogen sind, haben den Herbst mitgebracht. Nebelwolken lagern sich um die alten Türme und kühl bläst es durch die Lauben. In den Saffahallen aber merkt man nicht viel vom Saisonwechsel, denn von der eifrig hingebenden und fröhlich genessenen Menge ist kaum irgend eine Erwähnung aus. Bald werden sich auch unsere Landesväter in der wohligen Saffa-Atmosphäre ergehen, als offizielle Gäste der Schweizerfrauen, von ihnen von Schau zu Schau geführt und am Saffafrühstück freundlich umjort. Schon findet der Herr Nationalratspräsident über die Rede nach, die er den Saffaerinnen halten will, „ganz unpolitisch“ natürlich, denn „für die Politik sind uns unsere Frauen zu lieb“.

Eines von des Herbstes reicher Früchte vertreten die Altentwässerungen mancher Nationalität. Sie sind sie so wohlgepflegt mit Schwämmen und geschriebenen Reden, wie gegen Ende einer Legislatur-Periode. Selbst der größte Schweizer empfindet in diesen Tagen das Bedürfnis, seinen Wählern zu beweisen, daß sie den richtigen Mann nach Bern geschickt haben. Die Traktanden der Session sind übrigens so vielseitig, daß sie jedem einen Anhaltspunkt zur Diskussion bieten: Hilfsmaßnahmen für die Landwirtschaft, Brandversicherungs-, Wiedererhebung der Vertrauensprüfungen, Postulate und Interpellationen betreffend den Koffi-Handel usw. Herz, was willst du noch mehr! Den allerbesten Boden für ein Rednerleben und für die Getreide-Initiative und die Getreideversorgung. Der Nationalrat hat sich denn auch schon in der ersten Sitzung, nachdem er zuvor der nichtigen Schlange „Benjaminskollektive“ einen neuen Kopf aufgesetzt, in den Bannkreis des Getreideproblems begeben. Nach einer überraschenden Wendung, die sie in Heiden erlebte, war die nationalrätliche Kommissionsmehrheit schließlich im Einverständnis mit dem Bundesrat zu einem Antrag gelangt, den die Referenten, Dr. Weiser und Zagan, dem Plenum nachzubringen versahen. Der Sozialdemokrat und Kommunisten sind nicht für das Kompromißwert zu haben, während sich die Vertreter anderer Parteien bis jetzt ausnahmslos zu demselben bekennen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit empfiehlt Ablehnung der Getreideinitiative und dafür Annahme eines Gegenorschlages, der das, was die Initiative in unvollständiger Weise bezog, gründlich ergänzt und der als Art. 2 bis in die Bundesversammlung einzubringen soll. Es ist vorzusehen, daß man sich schließlich zum Kommissionsantrag bekennen wird.

Der Ständerat befahte sich indessen mit der Revision des Bundesgesetzes über Maß und Gewicht.

Beuileton.

Thulle.

Milde der Abend fällt Gott aus der Hand, Leis' umflort sich die Welt, entschläft das Land. Gold in den Fenstern leuchtet gültig den Straßen. Miltender Arm der Nacht hilft ein, die verhalten. Schmend ein Brunnen spricht mit heissem Beben, ein Wort, ein Satz, ein Gedicht: Kleines Stück Leben!

Gertrud Bürgi.

Von einem Ausfägigen.

(Legende einer Klostergründung.) Von Regina Ullmann.

(Schluß.)

Oh, es ist leer und tot allda. Denn da ich kam mit der Kofeins Kofeung und Mäntlein, hoch die Wuthe, lo ich also anrede. Ist eine alte Schaffnerin. Ja, ein alt Weib ist geflohen. Sie hat meine Frau Mutter, da lebige noch ein klein Kind war, auf dem Hügel gehabt. Fort ist sie, fort ohne Hab und Gut, das sie sich erparat und erdarbet für ihr Alter und ihre kommende Pflanzbarkeit zu jeder Stunde. Sie ist fort.

Da meine Frau Mutter starb, hatte sie mich als ein Kind. Meine Tränen war ihr Hop. Ihr Mantel hergete da als wie ein Galgen. Die Vornel hangen niederer. Sie ist allein und zu Fuß gegangen.

Aber nicht allein und zu Fuß ist fort, wer allda seine schönen Tage im Garten verbracht hat, im Fort, im Weinberg und Ader. Fort sind die, die die Trübsüßner, Frauen und gemeinere Gefäßel in ihrer Dohit gehabt. Ja, die Küß sind allein auf der Weisen. Da weiß ich eine, welche kalbet. War das geziehen, daß lo schnell ein Schloß samt Garten und Wärdung verdröet war?

Von der Kapellen sehe ich noch die letzte Fuhr. Test sieher sie... Test holet der Fuhrmann aus... Raum sein, daß mich einer erblickt und mein Kommen gefürchter hat... Oh, ihr treuen Diener und Knecht, ihr Mäg, ihr Kind, ich verfolge euch nicht. Es ist eine Demut mir aufgezungen worden als wie Chprene das Kreuz, Seilige sind demüthig von Herzen Bettler aber nicht es aus Not. Und die Ausfägigen, weil sie armliege Kreaturen sind, Hundeb ohne Herren.

Ja, ihr möget mich lehen. Von ferne möget ihr mich anghauen. Es ist ein gruelich Vergnügen, als keines ihm gleichet, weder Erbeben noch Brand- schätzung. Ein Mensch ist zum Fluch Gottes worden. Nicht ein Wort, nicht eine Hausgebeude, nein, ein alleiniger Mensch. Nicht ein Armer in Lumpen, verflohen in der Fremde, auf daß er eine andere elende Pflanzart finde für seinen schwarzen Leib... nein, ein adelig Kind, ein Kind, des Reichthum ausgebetret war wie ein Teppich zu seinen Füßen...

Ich verlässe ein jeglicher und machet dadurch, in dem er liebet, seine Pracht und seinen Reichthum zur Welt. Wo soll mehr Korn wachsen, lo keines geschritten wird? Wie soll ein Brot kommen, lo der Müller sich verkreudet und unsichtbar machet vor seinem Herrn? Ja, ihr Lieben, von allem ist noch eine Ert. Die verfallt von selbst. Dann hat alles ein End. Wird Widnis. Amen.

Da mir die Muhme, als ich ein zart Kinlein war, Vieblein gelehret und Gelehrt, da wolle ich, daß sie kein Erb hätte. Ich hange einer solchen Weibe nach voll unerfindlich. Einzig darum, weil sie ein Erb hat. Nun hab ich ein langes Gelehrt und eine solche Weis. Die ist mein Leib. Das nimmt nie ein End.

Ja, ihr lieben Leut, wolle mich lehen ganz aus der fern. Wenngleich es euch graut vor mir... Denn die Nas ist aus dem Anglicht. Eine Nas als wie ein Kfisch. Weich, gelund und geküßt nach oben zu ihrer eigenen Lustigkeit und anderer Wähter. Sie ist vom Ausjah fort. Sie ist aufgepölet von selbiger Pöhten, Ich aber bin noch ohne sie. Ich schate in mich hinein. Und werde zulehends von mir selbst aufgepölet, wennleich lo nicht will.

Ich bin allein und ichre um mich. Ich schreie als wie ein Tier. Ich schreie Gott. Ich schreie ihm, als da die Not seinen Namen schreie. Ich schreie immerdar und furchterlich.

Aber Gott ist auch fort aus diesem Haus. Es hat mir mein Angelin keine Kiebet gelassen und keine Silberlinge, seine Trauen und Kiebet. Aber sie haben mitnimmt das Tabernakel aus der Kapellen des St. Georg gebohen und die Monitranz und das Ziborium, darinnen die heilige Speilung vermahret ist. Ist es da also nicht wahr und offenbar, lo ich sag: Gott ist mit ihnen gegangen, er ist fort aus diesem Haus. Gung er gleich auch gebunden und in Stricken... Nun kommet, ihr bösen Geisterlein, die ihr lo gern in einem leer gewordenen Hause einziehet. Kommet und nehmet von mir Beisig. Auch ich bin leer und hoch. Mein Spiegel laget mir, wie hoch als ich bin.

Mein Herr Vater war ein vielgelehrt Mann. Meine Frau Mutter ist eine heilige gewesen. Eine fromme Weiltfrau. Solches sind ich bei ihr, nun ich viel lange Zeit hab und alle meine Tage such, lo ich



Seidenband

Seidenstoffe





## Landwirtschaft und Gartenbau auf der Saffa.

Von M. Sahl, Präsidentin der Gruppe Landwirtschaft.

Frauenarbeit in der Landwirtschaft ist je uralt wie die Landwirtschaft selber und ebenso weit verbreitet. Gerade dadurch ist sie sich aber ihrer selbst noch wenig bewußt geworden: es fehlt ihr im allgemeinen sowohl das Bewußtsein ihrer großen Wichtigkeit wie ihrer besonderen Schwierigkeiten, d. h. sie hat sich noch nicht organisiert (wenigstens nicht bei uns in der Schweiz, in andern Ländern hat auch auf diesem Gebiet der Krieg als der große Erwecker gewirkt).

Im Gartenbau liegen die Dinge gerade umgekehrt: Gartenbau als Beruf ist eine verhältnismäßig junge Frauenarbeit und spielt noch keine große Rolle; dafür besitzen unsere schweizerischen Gärtnerinnen in ihrem Verein eine wohlausgebaute aktive Zentralorganisation.

Anfänge von Organisationen bestehen allerdings auch bei der landwirtschaftlichen Frauenarbeit: einerseits sind es unsere landwirtschaftlichen Haushaltungsschulen, welche die Hunderte und Tausende von Schülerinnen, die durch sie hindurch gegangen sind, in den Vereinen „Ehemaliger“ zusammenhalten und dadurch das Zusammengehörigkeitsgefühl besonders unter den jungen Bauernstöchter pflegen; andererseits haben sich, wenigstens an zwei Punkten unseres Landes, die Bäuerinnen zu Landfrauenvereinen zusammengeschlossen: In Moudon unter der Führung der unermüdbaren Mme. Gillibert-Kandin und in Schaffhausen, wo Frau Dettwiler den ersten kantonalen landwirtschaftlichen Frauenverein gegründet hat.

Für die Werbe- und Organisationsarbeit unserer Gruppe fanden wir also sozusagen keine Stützpunkte vor, und das war eine unserer Hauptschwierigkeiten. Zum Glück haben sich einige Kantonalkommissionen für die Saffa dieses Gebietes angenommen und besondere Ausschüsse für unsere Gruppe eingeleitet, deren Mitarbeit für uns sehr wertvoll war. In ähnlicher Weise gingen einige Landesteile, besonders im Kanton Bern vor, die sich vor allem um temporäre Ausstellungen verdient machten. In anerkannter Weise betrachteten die Schweiz. Bauernverband auch als die Organisation der Bauernfrauen, indem er ein

Bauernhaus, „Das Reich der Bäuerin“, aufstellte und einrichtete. Auch dem Gruppenamt ging er gelegentlich mit Kunst und gutem Rat zur Hand.

Wir führen nun die Leserinnen zuerst auf einer Orientierungswanderung durch das ganze Areal der Ausstellung an den Gärten und Anlagen und an den Sonderbauten unserer Gruppe vorbei, um ihnen zuletzt — vielleicht nach einer kleinen Stärkung in der nebenanstehenden Kuchlwirtschaft! — die Halle Landwirtschaft und Gartenbau zu präsentieren.

Bald nach dem Eintritt vom Haupteingang her begrüßen den Besucher die farbenfrohen Anlagen der Gartenbauhöfen von Niederlenz und La Corbière. Wendet er sich dann rechts, den Hallen der Kunst und dem Hofhofreien Restaurant entlang, so eröffnet sich ihm nacheinander zwischen den W-förmig getastelten Hallen der Hauswirtschaft und des Gewerbes der Wald in 2 große Höfe. Der erste, bunt und heiter gehalten, ist von den Frauen des bernischen Handelsgärtnerverbandes übernommen, der zweite — in großen, einfachen Linien aufgeteilt — ist das Werk des Schweiz. Gärtnerinnenvereins. Dieser Verein hat außerdem vor dem Terrassenrestaurant noch eine große Sommerfruchtanlage besorgt, die wir, links umbiegend, erreichen. Durch die Allee gegen den Waldbrand hin zurückwandelnd, kommen wir am Medizinalgarten und dann an einer großen Dahlienanlage vorbei und biegen vor dem Gajometer rechts ein. Rechts vom Weg, vor der Halle Zeichnung, hat die Gartenbauhochschule von Montmirail ein hübsches Blumenparterre angelegt; das Chalet der Freundinnen junger Mädchen ist vom freundlichen „Hausgarten“ der Frauen von Muri-Gümligen umgeben und dahinter, an der Seite des mächtigen Kongress-Saales, von einer Hecke roter Dahlien umrahmt, stehen der stolze Kabis, die Bohnen, Lauch und Sellerie des Pflanzenplatzes, des Schrebergartens und des Schülergartens. Schon den ganzen Sommer hindurch haben hier die Frauen von Voligen bei Bern, die Gärtnerinnen von Basel und bernische Schulmädchen mit ihren fleißigen Lehrerinnen in fröhlichem Wettstreit das in jedem Sinn „wüßte“ Land in prächtige Gärten verwandelt. — Wir gehen das kurze Wegstück wieder zurück und biegen nun endgültig in die eigentliche „Landwirtschaftliche Ecke“ ein. Da steht gleich am

Anfang links der zierliche Emmentaler-Speicher, den die Frauen der Metzger Konolfingen, Signau und Trachselwald mit ihren Schätzen an Vorräten aller Art füllten: Dörrobst und Rauchwaren, Fleisch und Leinen, Kräuter und Sämereien. Weiter hinten, gegen den Waldbrand, steht der von der Saffa nach modernsten Anschauungen erstellte Schweine-stall, sehr niedrig, um die Wärme gut zu behalten, ganz aus Holz, mit Türen, die den Zuchttschweinen freien Auslauf gewähren und (aus Reinlichkeitsgründen) einem gedeckten Futtergang im Freien. Anschließend erstreckt sich dem Waldbrand entlang ein buntes Gäßchen von allerlei Hühnerstallungen, vom „städtischen Etagenstall“ bis zum für alle Bedürfnisse eingerichteten Großstall, den die Gruppe selber erstellte. Die meisten Ställe sind bevölkert durch Vertreter der erprobten Rassen (leichte, mittlere und schwere). Auf dem Entenbach tummelt sich das Wassergeflügel.

Zwischen diesen Geflügelhöfen und dem Hauptweg steht das vom Schweizerischen Bauernverband erstellte „Reich der Bäuerin“, ein kleineres Bauernhaus ohne eigentliche Ökonomiegebäude (außer Schafe- und Hühnerstall), bei dem das Hauptgewicht nach den Wünschen der Ausstellungsleitung auf eine praktische, einfache Innenausstattung gelegt ist. Der heimelige Bauerngarten und der kleine Pflanzplatz dabei sind durch die Frauen von Münchenbuchsee und Wiggiswil angelegt. — Jenseits des Weges steht ein zierliches Häuschen in einem ebenso zierlichen Gärtchen: das Bienenbienenhaus, in dem hauptsächlich der Kirchen- und Zweischneckenhandel gezeigt werden soll. — Links, zunächst der Kuchlwirtschaft haben die unternehmenden Frauen des Berner Oberlandes ihr Chalet aufgestellt, das „Hilfsmöglichkeiten für Berggegenden“ demonstrieren will und dabei auch dem Gemüsebau in einem kleinen Garten seinen Platz eingeräumt hat.

Und nun streben wir endlich, rechtsumkehrt machend, an der Kuchlwirtschaft vorbei unserer Halle zu! Sie ist eigentlich 3-teilig, der erste Teil ist aber dem Trachtenwesen und den alten Zimmern zugewiesen. Treten wir durch das Tor der Mittelhalle ein! Der erste Raum wird durch die Landwirtschaftl. Haushaltungsschulen eingenommen. Gleich links demonstriert Charlottenfels, Schaffhausen, unter Leitung unserer schweiz. Pionierin für Milchverwertung, Fel-

Barth, die Haus- und Handfäberei in kleinen Verhältnissen. Marcelin Morges zeigt u. a. seine Spezialität: Die Pouponnerei. Schwand bei Müringen stellt mit dem Verein seiner ehemaligen Schülerinnen gemeinsam aus und zeigt neben allerlei Schülerinnenarbeiten den Nutzen der Selbstversorgung. Waldhof-Langental betitelt seine Ausstellung: Aus der Arbeit der Schule und der Bäuerin. Châteauneuf, Solothurn, endlich legt ein besonderes Gewicht auf die ländliche Heimarbeit. Im gleichen Raum ist auch die Abteilung Vereinswesen untergebracht, hier einzig vertreten durch die von Mme Gillibert-Kandin gegründete Association des Vanjames de Moudon. Vom Landwirtschaftl. Frauenverein des Kantons Schaffhausen liegt wenigstens etwas schriftliches Material auf. Um unsern Frauen einen kleinen Begriff zu geben, wie segensreich solche Bäuerinnenvereine wirken können, hat das Gruppenkomitee einige Tabellen über solche deutliche und englische Vereine aufgehängt.

Wir kommen in den Raum der Gartenbauhöfen. Seine Mitte wird durch ein schönes Pflanzenparterre der Gartenbauhochschule Niederlenz eingenommen, während an den Wänden die übrigen, schon bei den Anlagen im Freien erwähnten Gartenbauhöfen in geschmackvoller Darstellung ihrer Arbeit weiters und der schweiz. Gärtnerinnenvereine in verschiedenen Arbeitsgebiete der Gärtnerin in einem Verzeichnis vorführt (nebst Plänen, Büchern und Bildern).

Die Rückwand dieses Raumes wird eingenommen durch die Gruppen Tierzucht, Milchverwertung und eine künstlerische Darstellung aus dem Gebiet der Geflügelhaltung.

Die zweite Halle, die wir ebenfalls durch ihren Haupteingang betreten wollen, eröffnet sich durch den Raum der temporären Ausstellungen, der jede Woche eine andere Gruppe herbeibringen soll (Wochentag am Freitag Nachmittag): 1. Woche: Blumen, Pflanzen und Binderei; 2., 3. und 4. Woche: Gemüse; 5. Woche: Obst. — Von hier gelangen wir in die von der Saffa-Kantonalkommission Zürich veranstaltete, sehr reichhaltige Kollektivausstellung: Obsterwertung, eine Bauernstube, künstliche Küfenzucht, der Bau von Geplint und Delfpflanzen, Getreidebau, Hausweberei sind ihre Hauptobjekte. Nehmlich, aber in kleinerem Rahmen zeigen im nächsten Raum die Saffa-Kantonalmissionen Graubünden, Tessin und

# Saffa & Persil

verfolgen das gleiche Ziel

zeigen, wie man Kraft  
und Zeit erspart,  
auf diese und  
auf jene Art.

**PERSIL**

im Dienste der Frau ein Sinnbild  
des Fortschritts.

Besuchen Sie das PERSIL-HAUS  
an der Saffa!

Henkel & Cie. A. G. Basel, Fabrik in Pratteln





Wallis die Verschiedenartigkeit ihrer ländlichen Frauenarbeit, z. T. mit allen dazugehörigen Einrichtungen. So zeigen die Frauen des unteren Bergells die Verarbeitung und Verwertung der Edelkastanie, die im herrlichen Hain von Castajegna wächst. Da hängt Bündnerfleisch und dort Stangen von Walliserwolle mit Pflanzenfarbstoff gefärbt. — Von den Weinbaugebieten sind hier die Frauen von Cully, Lavaux, und die Traminerinnen vertreten, während Wallis und die übrige Waadt die temporäre Obst- und Traubenausstellung besichtigen werden. Und schließlich finden wir auf den Tischen der einen Wand in buntem Durcheinander die Sachen der tapferen Einzelausstellerinnen: bratfertige Poulets und Rauchwaren, Kaninchenfleisch und Fische, Eier, Dörrgemüse, Speise- und Sebzweibel, Wein und andere — selbstzubereitete — Getränke.

Nach diesem bunten Durcheinander wird das Auge gern im nachfolgenden großen Doppelraum etwas ausruhen. Links ist hier die Viecnenausstellung aufgebaut, wo trotz des schlechten Sonntages einige wadere Imkerinnen die verschiedenen Bienenprodukte und auch Geräte zeigen. Rechts hat der Schweizerische Bund abbitenier Frauen unter dem Motto: „Alkoholfreie Obstverwertung durch die Hausfrau und Bäuerin“ eine großartige und instruktive Gruppe zusammengestellt.

Wir kommen in den letzten Raum der Halle, welcher den Hilfsmitteln reserviert ist. Im Wunsch, der Bäuerin und Gärtnerin die für sie so nötigen Gerätschaften in bequemer Nähe zu zeigen, haben wir diese Untergruppe in die Halle selber aufgenommen. Sie ist allerdings nicht ganz so reichhaltig, wie wir sie gewünscht hätten, schon des überall drückenden Platzmangels wegen. Immerhin wird die Besucherin unter den Geflügelzucht-Gerätschaften, Korb- und Seilerwaren, Eternit- und Zementgegenständen, Gartenwerkzeug und Sämereien manchen praktischen Gegenstand finden, den sie sich gelegentlich bestellen möchte.

Es ist keine Prunkschau, was unsere Gruppe zeigen kann, sie kann und will sich nicht neben die schweizer. landwirtschaftl. Ausstellungen stellen. Uns stand keine starke Organisation zu Gebote, wir konnten nicht die ergiebige Subventionen sammeln; aber das glauben wir heute sagen zu dürfen: es ist ein ehrliches Bild ehrlicher Arbeit. Was wir von unserer Ausstellung erhoffen, ist, daß sie ein Aufreger sei. Sie soll zugleich ein begründetes Selbstgefühl wecken und die Einsicht in das Geben, was noch fehlt. — Nächstens findet der Erste Schweizerische Bäuerinnenstag statt. Möge er mit der ersten schweiz. Ausstellung für Frauenarbeit zusammen einen Markstein bilden, von dem aus eine neue Entwicklung ihren Anfang nimmt!

### Unsere beiden ersten Bäuerinnenvereinigungen:

#### Die Bäuerinnen von Moudon.

Ein Bäuerinnenstag in der Saffa! Welch ein süßes Unterfangen! Werden sie denn kommen? Die tapferen Frauen aus dem Oberland, dem Wallis, aus dem Toggenburg, aus dem Emmental, dem Fribourg, aus dem Waadtiland, vom Jura und aus dem Seeland? Aber an der schweizerischen Bäuerin zweifeln, hiesige ihr Unrecht tun. Wir wissen, daß der große Kongressaal in der Saffa am 27. September die größte Bäuerinnenversammlung sehen wird, die je zusammenberufen wurde. Geachtet und Trachten werden ja unendlich verschieden sein, aber in jeder Bruhl schlägt dasselbe warme Herz für den Boden unseres Vaterlandes, diesen fruchtbaren Boden, dem Tag um Tag in heiserer Arbeit die tägliche Nahrung abgerungen wird.

Aber unter allen andern Schweizerfrauen lebt einzig noch die Bäuerin außerhalb jeder Organisationslinie. Diese Isolierung schwächt sie und beraubt das ganze Land wertvollster Kräfte.

Die weibliche ländliche Jugend verläßt das Lande leben und diese Abwanderung bringt nicht nur dem Bauerntum, sondern auch dem ganzen Lande den größten Schaden.

Wie kann dem gesteuert werden, wie können Bäuerinnenvereinigungen ins Leben gerufen werden? — das ist heute die große Frage, die Viele beschäftigt.

Hier kann vielleicht die Bäuerinnenvereinigung von Moudon im Kanton Waadt, die schon vor zehn Jahren ins Leben gerufen wurde, als Beispiel dienen. Sie wurde gegründet mit dem Zweck, Eier und andere ländliche Produkte direkt an den Konsumenten zu verkaufen, also mit Umgehung des Zwischenhandels. Heute gehören ihr 83 Mitglieder an, die sich auf verschiedene Dörfer verteilen. Der Vorstand, der aus 7 Mitgliedern besteht, läßt sich aber nicht nur die materielle Seite angelegen sein, es ist ihm auch um eine geistige Erziehung seiner Mitglieder zu tun. Die Versammlungen sind sehr besucht und werden mehr und mehr zu einem hervorragenden Mittel der Erziehung. Jeden Winter werden Vorträge über die verschiedensten Fragen abgehalten: Bäuerliche Berufsfragen, Erziehung, Hygiene usw.; Prospektur, Maß- und Kosturje werden mit Eifer beachtet.

Solche Vereinigungen können unendlich mannigfaltig sein und sollen natürlich den örtlichen Bedürfnissen durchaus angepaßt sein. Aber die eine Aufgabe haben sie alle gemein: Die junge Bauerntochter zu diesem oder jenem besonderen Zweig des ländlichen Erwerbes anzuleiten, der geeignet ist, sie dem Lande zu erhalten.

So haben auch die Fraueninstitute in Kanada und England, die Bäuerinnenvereinigungen in Belgien und Frankreich einen großen Teil an die Erziehung des Bauerntums beigetragen. Sie, die Bäuerinnen, die in allen Ländern im Mittelpunkt aller sozialen und wirtschaftlichen Fragen stehen sollten.

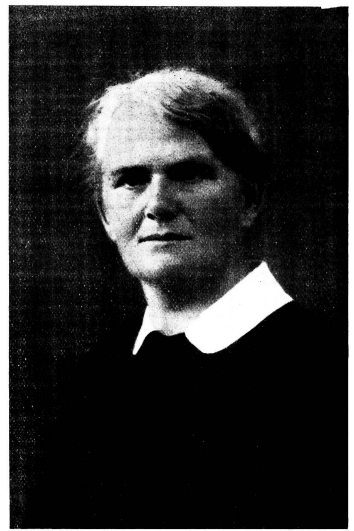
M. Gillibert-Randin.

#### Der landwirtschaftliche Frauenverein des Kantons Schaffhausen.

Der landwirtschaftliche Frauenverein des Kantons Schaffhausen ist der erste Zusammenschluß von Bäuerinnen in der deutschen Schweiz. Er besteht noch kaum ein Jahr und doch zählt er schon gegen 250 Mitglieder — ein Beweis, welchem Bedürfnis er entsprungen ist. Die Not drückt eben schwer auf die Landwirte und da muß auch die Bäuerin leben, das heißt aus dem zu machen, was ihr anvertraut ist, bessere Kenntnisse und eine rationellere Arbeitsweise werden ihr dazu verhelfen. So stellt sich der Verein die Aufgabe, die Bäuerinnen in ihrer allgemeinen Bildung sowohl als auch in ihren häuslichen und landwirtschaftlichen Obliegenheiten zu fördern und zum Wohle des Bauerntums beizutragen. Diesen Zweck sucht er zu erreichen durch Veranstaltung von Ver-



Mme. M. Gillibert-Randin  
Präsidentin der Association des paysannes de Moudon (Ct. Waadt)



Frau E. Dettwyler-Secker  
Sberlingen (Ct. Schaffhausen)  
Präsidentin des kantonalen landwirtschaftlichen Frauenvereins Schaffhausen.

sammlungen und Vorträgen, Durchführung von Kursen, Bildung von genossenschaftlichen Gruppen in den verschiedenen Kantonsteilen resp. Dörfern, gemeinsamen Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und durch Zukauf von Bedarfsartikeln.

Kamentlich dem gemeinsamen Verkauf von landwirtschaftlichen Erzeugnissen hat der Verein vorerst sein Hauptaugenmerk zugewendet. Er will nicht höhere Preise erzielen, sondern durch Ausschaltung des Zwischenhandels nur den vollen Marktertrag bekommen. Und auch die Bäuerin im entlegenen Dorf soll Gelegenheit haben, alles, auch das wenige, was sie an Eiern, Butter, Gemüse von ihrem Haushalt benötigen kann, verkaufen zu können. Denn die wenigsten Frauen können ihren Haushalt halbe Tage lang im Stiche lassen.

Mit dem Eierverkauf hat der Verein vorerst seinen Anfang gemacht. Die Schaffhauser Bäuerinnen haben auf dem Schaffhauser Markt einen Stand eingerichtet, in dem sie jeden Dienstag und Samstag ihre Produkte verkaufen. Es ist ein Grundfaß, daß nur beste Qualität verkauft werden darf.

Zur guten Kontrolle und damit auf dem Markt jede Reklamation an die richtige Lieferantin zurückgewiesen werden kann, hat sie die äußeren Eier mit der ihr angewiesenen Nummer zu versehen. Sobald hat jedes Dorf seine Abgabestelle, d. h. ein Mitglied nimmt an einem bestimmten Wochentag die Eier sämtlicher Mitglieder ihres Kreises in Empfang und sortiert dieselben je nach zwei Qualitäten, über und unter 60 Gramm schwer. Jede Frau hat ihr Eintragbüchlein, wonach ihr die Eier jeden Monat bezahlt werden. Die Zufuhr geschieht durch das kantonal landwirtschaftliche Genossenschaftsauto, welches wöchentlich mindestens einmal jedes Dorf durchfährt und die in Kisten und Körbe gut verpackten

Eier zur Beförderung nach der Stadt mitnimmt. Diese verbleiben bis zum nächsten Markttag im genossenschaftlichen Lagerhaus und werden am Markttag vom selben Auto zum Verkaufsstand gebracht. Die Höchstzahl an Eiern, welche bis jetzt an einem Markttag verkauft wurden, beträgt 4500 Stück, Butter 50 Kilo. In den ersten drei Monaten wurden geliefert: März für 3500 Fr., April für 5687 Fr., Mai für 4680 Fr.

Die Butter wird jeweils von einem Beamten der städtischen Lebensmittelpolizei kontrolliert, was beanstandet wird, kommt an die Lieferantin zurück. Daneben befragt sich der Verein auch im genossenschaftlichen guten Einkauf für seine Mitglieder, so hat er schon einen ganzen Transport Jungghennen, gute Ziegeninnen angekauft und an seine Mitglieder abgegeben.

Daneben sucht der Verein durch Vorträge und Kurse für die berufliche hauswirtschaftliche und auch für allgemeine Weiterbildung seiner Mitglieder zu sorgen. So wird er nächsten Kurse abhalten über Kapazitieren der Jungghähne, Zurichten von Schladtschneidern usw., um dadurch bessere Preise zu erzielen. Weitere Vorträge werden gehalten über Geflügelkrankheiten, den ländlichen Hausgarten, seine vorzuziehende und geschmackvolle Einrichtung, über Bepflanzung zum möglichst selbst kultivierten Blumen, Anlage eines Treibbeetes, über Verwendung der Milchprodukte im Haushalt, weiter über Körperpflege, Säuglingspflege, Erziehungsfragen und Familienleben im Elternhaus, über Wohnstube und Einrichtungen usw.

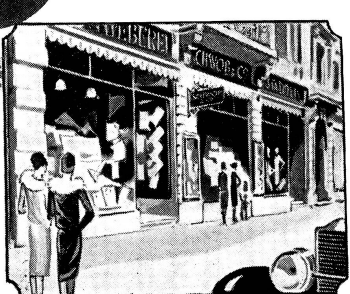
Man sieht also, der Verein hat ein äußerst dankbares und regenreiches Tätigkeitsfeld vor sich und seine Arbeit für unsere Bauernfrauen ist überaus vielversprechend.



Und nun.....

verehrte Besucherin der Saffa nehmen Sie sich die Mühe und tun Sie einen Gang an den Hirschengraben 7 zu

## SCHWOB & CIE



Frauen interessieren sich immer für schöne Wäsche, bitte beehren auch Sie uns mit Ihrem werten Besuch. Unser reichhaltiges Lager in altbekannt hochwertiger Haushalt- und Aussteuer-Wäsche wird Sie entzücken und zudem haben Sie den grossen Vorteil, Ihren Bedarf direkt ab Fabrik billig decken zu können.

Tausende von Frauen rühmen die Schwob-Qualität

# SCHWOB & CIE, LEINEN-WEBEREI, BERN

Verkauf nur HIRSCHENGRABEN Nr. 7

# Ein Gedenkblatt zu Tolstoj's Hundertjahrfeier am 10. Sept.

(Nachdruck verboten.)

(Schluß.)

Der Gedanke an die Ueberlegenheit der Armut über den Reichtum, der Tolstoj wie ein Phantom so lange verfolgt hatte, nahm jetzt die Gestalt einer festen Ueberzeugung an. Die Lebensweise seiner eigenen Klasse erschien ihm unsinnig und jüchend. Es wurde ihm klar, daß die Schwierigkeit, die wahre Bedeutung des Lebens zu erkennen, nur in dem falschen und künstlichen Leben der besseren Klasse liege und in dem Mangel an aufrichtiger Nächstenliebe.

„Ich habe dem Leben meiner eigenen Klasse deshalb entzagt, weil ich einsehen lernte, daß es nicht das wirkliche Leben sei, sondern nur ein Scheindasein und daß der überflüssige Luxus die Möglichkeit ausschließt, das wirkliche Leben verstehen zu lernen. Um dies zu können, durfte ich nicht weiter ein parasitisches Ausnahmestleben führen, sondern das einfache, natürliche der arbeitenden Klassen, die dem Leben eine Bedeutung geben.“

Eine Zeit lang versuchte er es, auch die Religion der Bauern zu der seinigen zu machen. Er verurteilte keinen Gottesdienst in der kleinen Dorfkirche. Als aber anfänglich des türkischen Feldzuges (1877) der Geistliche für seine Landesleute den Sieg und für die Türken Vernichtung erlebte, wurde dieses heidnische Vorgehen zu dem Strohalm, der den Rücken des Kamels brach. Tolstoj gab, wiewohl widerstrebend, seine Kirchenbesuche auf. Er gab zu, daß die frommen Bauern von der Wahrheit ihrer Religion erfüllt seien, allein diese werde durch Falschheit niedergedrückt. Er aber müßte Spreu vom Weizen trennen und, um dies zu können, die Evangelien im griechischen Original jüdisieren. Mit der ihm eigenen Gründlichkeit und Geduld unternahm er sich auch dieser Aufgabe. Der Löwe war erwacht!

Er las die Evangelien wiederholt durch und jedesmal übte die Betspredigt einen tiefen Eindruck auf ihn. Nirgends fand er so klare und bestimmte Vorschriften wie dort und deshalb hoffte er, hauptsächlich in jenen drei Kapiteln des Apostels Mathäus Antwort auf seine Zweifel zu finden. So oft er sie las, war er von dem Gedanken, seine Feinde zu lieben und auch die rechte Wange zu reichen, wenn die linke ihm geschlagen worden, tief gerührt. Aber gerade diese Texte schienen ihm ein unmögliches Opfer zu fordern, das sich mit der menschlichen Natur nicht vereinbaren lasse. Er suchte Aufklärung in den Kommentaren der gelehrtesten Theologen — vergebens. Eigenes tiefes Nachdenken brachte ihn endlich auf die Spur:

„Nach langem Forschen fand ich schließlich doch den Schlüssel zur Wahrheit und zwar im neuaunderdreißigsten Vers des fünften Kapitels Matthäus: „Ihr habt gehört, daß es hieß: Aug' um Aug', Zahn um Zahn. Ich aber sage euch: Ihr sollt euch dem Rudel nicht widersetzen.“ Der schlichte Sinn dieser Worte ward mir plötzlich klar; Christus meinte tatsächlich das, was er sagte. Obgleich ich in Wirklichkeit nichts Neues entdeckt hatte, erhellte sich wie von selbst das Dunkel, das mir bisher die Wahrheit verhüllt hatte. Christus sagt: „Ihr sollt euch nicht dem Rudel widerersetzen, sondern schlägt euch jemand auf die rechte Wange, so wendet ihm auch die andere zu.“ Tut Gutes denen, die euch haßen.“ Christus wollte damit ausdrücken: „Was euch die Menschen auch Leibes antun, duldet, leidet, ertragt es, aber widersteht euch nicht.“ Was kann klarer, verständlicher und unangeworfener sein als diese Worte? Sobald ich ihren richtigen Sinn erfaßte, erschien alles, was mir bisher in den Lehren Christi un-

verständlich gewesen, klar wie die Sonne; was ich für einen Widerspruch angesehen, ward übereinstimmend; was mir überflüssig gegündet, ward unerlässlich.“

Dieser Lehre der allumfassenden Liebe, die jede Gewalt ausschließt, ist die vollständige Umwandlung im Leben des Grafen Tolstoj zuzuschreiben. Aus schwerem Schlaf erwacht, erblickte er seine alten Gewohnheiten und Gedanken in einem neuen Licht und fand, daß sie auf einer großen Lüge beruhten. Er sagte den Gedanken, daß das soziale System, welches ihn infolge seiner Geburt und seines Reichtums hoch über Millionen seiner Mitbrüder erhob, auf Gewalt und Haß fuße, daß der Zweck der Regierung darin bestehe, Privilegien und Monopole zu unterstützen und den Arbeitern den Lohn ihrer Arbeit zu entziehen. Mit unbarmherziger Logik prüfte er alle Krebschäden unseres modernen Lebens und kam zu dem betäubenden Schluß, daß die Lehren Christi mißachtet werden. Der ehemalige Lebemann, der reiche russische Graf verblüffte die ganze zivilisierte Menschheit, indem er den alten Wein in neue Schläuche füllte und zum unerhörtesten Prediger der unversäulichten Lehre Christi wurde.

„Ich sitze auf dem Rücken eines Menschen und er bricht fast zusammen unter meiner Last“, erklärt Tolstoj in seiner bildreichen Sprache, „aber ich bestehe dennoch darauf, daß er mich weitererschlepe. Ohne ihn von meiner Last zu befreien, drücke ich ihm mein Mitleid aus und meinen Wunsch, seine Lage durch alle möglichen Mittel zu verbessern. Wenn ich aber wirklich den Wunsch habe, den Armen zu helfen, so darf ich nicht selber die Ursache ihrer Armut sein.“

Kurz entschlossen, entzagte Tolstoj allen Genüssen des Lebens und zog sich auf seine Geburtsstätte nach Jasnaja Poljana zurück, wo er streng nach den Lehren Christi lebte und die Welt zu denelben zu bekehren suchte. Aus dem Saulus wurde ein Paulus, der nicht müde wurde, mit seiner mächtigen Donnerstimme in die Welt hinauszurufen: „Das Reich Gottes ist in euch, liebet eure Nächsten wie euch selbst und lebet darnach!“

Das scheint sehr einfach, aber es ist unmöglich, „seinen Nächsten zu lieben wie sich selbst und dabei den größten Teil der Menschheit zu verdammen und sich vom kleineren ausbeuten zu lassen. Ebenso unvereinbar mit der Nächstenliebe ist es, in herrlichen Palästen zu wohnen, in kostbaren Karossen zu fahren, während unsere Mitbrüder mit des Lebens Notdurft kämpfen müssen. Am allerunzulässigsten ist es, zu behaupten, daß man seinen Nächsten liebt, während man müßig zuseht und gestattet, daß man ihn mit Kanonen beschießt und mit Bajonetten aufschlitzt.“ Diese Widersprüche, die zwischen den Lehren des Nazareners und der allgemeinen Lebensweise herrschen, haben den Denker und Menschenfreund Tolstoj trotz seiner vollen Verbrennungen und großen Einseitigkeiten zu einem so hervorragenden Sozialreformer gemacht, daß trotz seines scharfen Radikalismus nicht einmal die reaktionäre russische Regierungsmaschine es jemals wagte, ihre Fingerringe nach ihm auszustrecken.

In einem Frauenblatt sollte einiges über seine Beziehungen zur Frauenfrage gesagt werden. Aber da ist nichts besonderes zu melden, denn er hat sich nicht viel damit befaßt. Die Hauptsache ist, daß seine gewaltige Gerechtigkeitssucht und seine ethische Gleichstellung aller Menschen ihn indirekt, nicht unmittelbar, zum Anhänger der Rechte der Frauenwelt gemacht hat, machen mußte. Ganz herrliche Frauengestalten sind er in seinen älteren großen Romanen. Wundervoll war sein Briefwechsel mit seiner Tante Alexandra T.

(deutsch im Zürcher Rotapfelverlag 1927). Tolstoj ist es, seinem Verhältnis zu seiner Gattin nachzugehen; doch ist dieses Thema allzu verwickelt, um an dieser Stelle behandelt werden zu können. Ich muß mich darauf beschränken, auf die Selbstbiographie der Witwe (gestorben 1919) hinzuweisen; dieses tiefe Einblicke gewährende Büchlein ist jetzt bei C. Weller u. Co. in Leipzig in einer vorzüglichen Uebersetzung unter dem geänderten Titel „Meine Ehe mit Leo Tolstoj“ erschienen und trotz eines begrifflichen Mangels an Unbefangenheit ungemein leizenswert.

L. K a t s c h e r.

## Die Bedeutung der Klassenlehrerin für unsere Mädchenschulen.

Von N. G ö t t i s c h e i m.\*

Wenn man über die Bedeutung der Klassenlehrerin für unsere Mädchenschulen sprechen will, so muß wohl zunächst festgestellt werden, was unter „Klassenlehrerin“ zu verstehen ist. Es ist die Lehrerin, die in einer Klasse eine ziemlich große Anzahl Unterrichtsstunden erteilt und dadurch gleichsam die Führung der Klasse in die Hand bekommt. Sie ist auch nach außen für die Klasse verantwortlich. Auf der Unterstufe, also vom 1. bis 6. Schuljahr, ist es in allen Mädchenschulen, leider darf ich nicht sagen in allen, tatsächlich so, daß eine Lehrerin die Klasse leitet. In den gemischten Schulen wird es normalerweise ein Lehrer, in den reinen Knabenschulen wohl wieder ein ausüblicher, doch — reden wir heute von den reinen Mädchenschulen! Für sie möchte ich die Forderung aufstellen, daß immer die Lehrerin die Klasse führen sollte. Weshalb? Weil das Mädchen je n ö t i g hat. Es braucht anfangs noch die Mutter, später die gleichgeschlechtliche Führerin, zuletzt, in den Oberklassen, die weiblichste Freundin und Beraterin. Man kann die Frage aufwerfen, ob nicht im Gegenteil der Klassenlehrer an die Stelle wäre, ob nicht gerade für das heranwachsende Mädchen der Mann durch seine gegenläufige Einstellung zu gewissen Fragen fördernd und anregend wirken könnte. Gewiß, diese Frage ist berechtigt, und daß der Lehrer in einer Mädchenschule nicht fehlen darf, davon sind wir überzeugt. Aber neben ihm muß die Lehrerin, die Frau stehen und zwar mit einem gewissen Gewicht, denn sie muß unter Umständen forciert eingreifen können. Möge das nicht von vornherein als annehmend anehen, ich werde versuchen, es an verschiedenen Beispielen klarzumachen.

Nun aber vorerst die Frage: in welchen Jahren ist die Klassenlehrerin am nötigsten? Da muß ich aus meinen Erfahrungen heraus erklären: vom 12. Jahr an aufwärts, wenigstens bis zum 16. Ich erinnere mich an das Jahr, als der verehrte, leider zu früh verstorben Rektor Albert Barth\*\* an unserer Schule (also ein 3. Klasse in Deutsch und Geschichte übernahm (also ein 7. Schuljahr). Er wollte, um sich in sein neues Arbeitsfeld einzufinden, einmal den Unterricht in diesen beiden Disziplinen von unten an durchzuführen. Nach Verlauf einiger Wochen äußerte er sich mir gegenüber: „Ich sehe jetzt ein, was für eine Grausamkeit ist in dieser Klasse begangen habe, in dem ich sie ihrer Lehrerin weggenommen. Diese Kinder, ich sehe und fühle es täglich, brauchen eine Mutter. Sie fühlen mich ihnen gegenüber oft hilflos, sie sind es mir gegenüber. Ich kann das nie mehr tun.“ Das war ein großer, tiefer Eindruck des ersten, aufdringlichen Lehrers und Menschen. Ein anderer, der er nicht — trotzdem es mir mein schon geschlossenes Verstum geriet, — den Französischunterricht im 7. und 8. Schuljahr zu übernehmen in einer Klasse, die sonst nur Männern ausgeliefert wäre, und in diesem Alter eine Klasse ohne Frau zu lassen, das bringe er nicht übers Herz. — Rektor Barth hat absolut richtig gesehen und gefühlt: in diesen schwierigen Jahren brauchen die Mädchen die Frau, obwohl sie selbst oft viel lieber den Lehrer sehen. Der Lehrer ist für sie der „Mann“, für den in diesen Jahren unbenutzt, bei einzelnen Mädchen auch schon ganz benutzt, das geschlechtliche Interesse aufwacht. Er ist der Held, dem man blindlings zuehelt, dem man sich verschreibt mit allen seinen Ueberzeugungen, dem man gefallen will und muß. Hier ein typisches Beispiel: Ein junger Kollege, der den Schülertinnen sehr lieb ist, teilt uns Lehrzimmer und sagt lachend zu uns Lehrern: „mit der Sache des Frauenstimmrechts sieht es in der jungen Generation noch recht böse. Ich habe eben meine Schülertinnen gefragt: wer unter euch ist eigentlich fürs Frauenstimmrecht? Und da haben sie alle einstimmig abgesehnt und niemand war dafür. Da sehen Sie, wie die Dinge stehen.“ „Ja, entgegnete ich ihm, wenn Sie mit diesem Gefühl und diesem Wunsch gefragt haben, begreife ich die Antwort der Klasse sehr gut. Aber hätte gesagt, ich vor-

\* Referat, gehalten am schweizerischen Lehrertag in Bern am 9. September.  
\*\* Höhere Töchterhelfer Basel.

„Ihnen lächerlich zu machen! Zufälligerweise bin ich nun in derselben Stunde, in einer Parallellasse zu an der einen Resultaten gekommen. Wir verflochten, wie in unserem kleinen Saale Basel ein Gelehrter entzagt, und mühten dazu das Schulgelehrte, das eben auch ist. Zum Schluß sagte ich: im Laufe dieses Jahres wird nun dieses Gelehrte Euren Vätern, allen Männern des Kantons überhaupt zur Begutachtung resp. Abstimmung vorgelegt. Die Mütter freilich können nichts dazu sagen. — Nun drach's ipontan also: so, die Mütter nicht? Die sind doch auch einmal in die Schule gegangen und wissen so gut wie die Väter, wie's da ist. Mein Kollege sagte eine andere: sie wissen's besser, denn wenn erzählen die Kinder alles, was in der Schule passiert? Den Müttern. Aber hilft bei den Aufgaben? Die Mütter, und die darf nichts sagen? Das ist unrecht. — So, Herr Kollege, wie sieht's nun da mit dem Frauenstimmrecht?“

Dies ist nur ein typisches Beispiel für viele. Es zeigt, wie nötig es ist, daß in diesem wichtigen Alter, wo das Kind unbewußt dem Manne blind nachbetet, ihm eine Frau zur Seite steht, neben der es unbeeinflusst durch die von Väteringel gestellte Sexualkomponente, ruhig die Dinge selbst überlegen und beurteilen kann. Aber man hört doch oft auch von der blinden Schwärmerin der Mädchen für ihre Lehrerinnen. Gewiß, aber daran ist m. E. dann die Lehrerin schuld, und ich halte es für oberste Pflicht der Klassenlehrerin, daß sie dieses ungesunde Angeleitwerden verhindert. Das Verhältnis zwischen ihr und ihren Schülertinnen muß das eines unbedingten Vertrauens sein. Die ganze Atmosphäre muß ruhig, ohne Spannungen irgendeiner Art bleiben. In dieser reinen Luft nur entwickelt sich das Verhältnis, das für Klasse und Lehrerin erprießlich ist: nötig ist, sollen die Jahre zwischen 12 und 15 für das Kind so lebensreich wie möglich ablaufen. Denn es sind wichtige Jahre, — in ihnen gärt und wühlt und arbeitet es in der jungen Seele drin. Das Kind kennt sich selbst nicht mehr, findet sich vielfach nicht mehr in sich und der Umwelt zurecht, und sehnt sich nach einem Halt, nach einer Führung. Es findet diese vielfach bei seiner Mutter, sehr oft aber auch gerade dort nicht, weil es sich der Mutter gegenüber gehemmt fühlt durch allerlei Erinnerungen, Erlebnisse, Beobachtungen. Es kann einfach nicht heraus mit dem, was es untreibt. Da ist nun die Lehrerin, die Klassenmutter, die sich der Helferin, zum guten Teil auch deshalb, weil man ihr gleichsam nicht direkt gegenübersteht, sondern innerhalb einer ganzen Schar, die ja all das auch erlebt, was einem selbst untreibt, wenn auch vielfach wieder etwas anderes. Und dann — man darf sein Antlitz annehmen, daß die Lehrerin bringen, im Fragekaten. Das ist eine famose Einrichtung für 13-15jährige Mädchen. Ein Briefkasten, in der Klasse aufgehängt, nimmt alle die Fragen auf, die die Kinder, oft mit verschleierter Schrift, oder in Wahlschreiben, an die Lehrerin stellen wollen. Von Zeit zu Zeit, nicht zu oft natürlich, wird der Kasten geöffnet, und die Zeitel werden erlesen. Anfangs handelten es sich meist um Erklärungen, Erklärungen unverständlicher Ausdrücke, die dem Kind in seiner Lesart oder im Gespräch der Erwachsenen aufstehen. Je mehr aber Schülertinnen und Lehrerin zusammenwachsen, je gelisteter das Vertrauen ineinander wird, umso persönlicher werden auch die gestellten Fragen. Und da sind es vor allem zwei Probleme, die das Kind beunruhigen: das Verhältnis der beiden Geschlechter zueinander und religiöse Probleme.

Früher rühte ein Kind in diesem Alter nicht an Fragen aus dem ersten Gebiet, — damit soll ja nicht gesagt sein, daß es sich nicht damit beunruhigt hätte; aber es wagte, das man jedenfalls nicht davon „reden“ soll. Verhalte es das doch einmal, so bekam es ausweichende Antwort oder nur das bequeme: Das ist doch noch nichts an, aber, das versteht du noch nicht! oder, das ist nur einmal so, heute ist eben aber 13- bis 14-jährige Mädchen Bücher, die wir mit 18 und 20 Jahren lesen durften. Sie bejahren Kino und Theater viel früher als wir und sehen und hören dießhalb Dinge, die man einstmals von Kindern dieses Alters gerne noch fern hielt. Dadurch sind die Mädchen von heute dem wirklichen Leben ein gut Stück näher gerückt und müssen sehen, sich mit ihm auseinandersetzen zu sehen. Ihnen daher nach Möglichkeit zu helfen, ihr Pflicht von uns Erwachsenen Grundbedingung dabei ist, daß wir die Fragen, die sie an uns richten, immer ernst nehmen. Nichts ist für einen Suchenden schwerer zu ertragen, als belächelt oder oberflächlich behandelt zu werden. Und dann: Wahrhaftigkeit! kein Ausweichen —, sondern ein Eingehen auf die Sache, auch wenn es für uns selbst schwer wird, viel schwerer oft als das Kind anhat. Nur alles vermeiden, was zu einer Zweideutigkeit Anlaß geben könnte, sonst ist alles verloren! Und gerade beim Besprechen dieser subtilen Fragen ist die Klassenlehrerin in nötig und nicht der Lehrer. Es würden an ihn, als an den Vertreter des andern Geschlechts, eine Menge von Fragen schon gar nicht gestellt. Das Kind könnte sich einfach nicht aufschließen und Klarheit holen beim Mann, sondern es ist an den Vater, mündet mit gewissem Herzensmut. Und in mancherlei Fällen stehen eben unsere Kinder, ganz besonders die Stadtkinder, von denen hier aus schließlich die Rede ist. (Schluß folgt.)

An der Saffa sind

# 7 Flügel und 9 Pianos

ausgestellt:

1. Fabrikstand Halle VI, Hilfsmittel
2. Raumkunstausstellung
3. Haus Lux Gujer

# Burger & Jacobi

für Familie, Schule, Konzert

## das schweiz. Qualitätsinstrument

zu bescheidenen Preisen



### Mus dem Lande der Kastanien.

Von Silvia Andrea.

Die Edelkastanie ist ein so prächtiger Baum, daß ich mich nicht enthalten kann, sein Loblied zu singen, umiomehr, als unsere Gegend, das Bergell, ein einziger, hübscher Kastanienwald ist. Die Kastanie bildet hier die Lebergangzone von den Nadelhölzern zu den Maulbeer- und Ahornbäumen Kastans. Die Kastanie ist eine echte Gebirgsart, sie gedeiht zwar auch in der Ebene, doch nimmt der Baum hier niemals so riefliche Formen an und die Milde seiner Frucht weicht einer gewissen Härte. Die tiefen, schluchtartigen Täler, die sich von den Alpen gegen die lombardische Ebene hinunterziehen, sind seine liebste Heimat. Hier, wo er keinen Platz hat, in die Breite zu gehen, strebt er nach oben und erreicht oft eine außerordentliche Höhe. Die inneren Äste tragen keine Früchte, sie werden abgehauen, damit die Lebensäfte aus der Muttererde der fruchttragenden Krone zufließen können, ohne sich unterwegs zu verflüchtigen. Die ältesten Stämme, oben durch das dicke Gewebe der Krone verbunden, reichen sich vielerorts zu ungeheuren Säulenhallen zusammen, in welchen so feierliche Stille, so dämmerige Kühle herrscht, wie in einem Dom. Ein solcher Wald, an dem die Wälder des Menschen außer der Bedeckung des Baumes, keinen Anteil hat, bildet einen wahren Park von Gottes Gnaden, welcher an Großartigkeit alles hinter sich läßt, was die Gartenkunst schafft. Die Belaubung erscheint im Frühling lichtgrün und sacht, später dunkel und lederartig. Zur Blütezeit wird das Grün durch die langen, gelben Käpfen fast verdeckt und der ganze Wald erhält eine grauweiße Färbung. Ein süßlicher Geruch erfüllt die Luft und lockt die Bienen herbei. Der Kastanienblütenaft gibt dem Honig einen eigenen, würzigen Geschmack.

Gegen Ende Oktober sind die Kastanien reif. In unserer Gegend wartet man, bis die Früchte von selber aus ihrer stacheligen Umhüllung springen. Der Wind befragt die Arbeit des Schütters und erleichtert die Ernte bedeutend. In anderen Gegenden schlägt man die Früchte herunter und befreit sie am Boden durch Klopfen von der Schale. Ungefährlich ist mir, daß es im Tessin noch Landwirte geben soll, die ihre Kastanien nicht einmalmeln. Ich vermute, das Einmalmeln findet doch zu irgend einer Zeit statt. Ein Tag an starkem Falles gibt es eben nicht Hände genug, sie aufzulösen. Dann bedecken die glänzenden, braunen Früchte den Waldboden und Weg und Steg, so daß man sich in acht nehmen muß, nie nicht zu zerren.

Das Anfluten wird gewöhnlich von Frauen und Kindern besorgt. Sie tragen schürzenartig vorgehängene Säcken, deren Inhalt sie in Tragkörbe schütten. Diese benutzt man zur Überführung der Frucht in die Cascina, die Dörrstätte. Der untere Teil der Cascina dient als Feuerraum und enthält einen Herd. Der Boden des oberen Raumes besteht aus Latzen, welche dicht genug aneinander gefügt sind, um das Durchschlüpfen der Kastanien zu hindern, und weit genug, um dem Rauch und der Hitze von unten Zutritt zu gewähren.

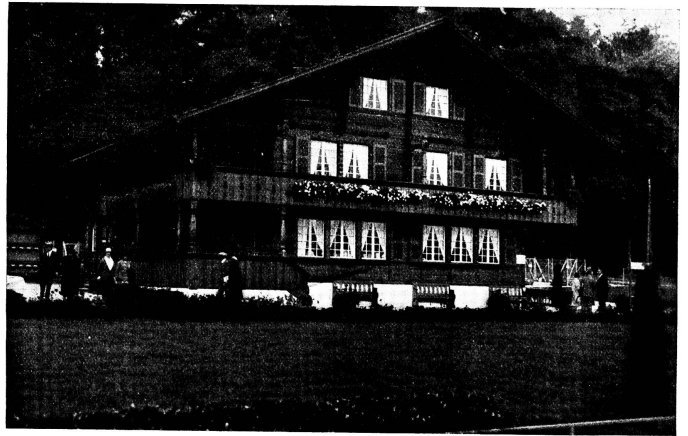
Das Räuchern und Dörren der Früchte nimmt einige Wochen in Anspruch. Alle für die Latet bestimmten Kastanien kommen geräuchert in den Handel; nur die zum Viehfutter dienenden trocknet man an der Luft; sie sind weder schmackhaft noch haltbar. Die geräucherten Früchte bindet man in lange, schmale Säcke und schlägt sie gegen Holzblöcke, bis die Schalen sich lösen. Man schüttelt darauf die Kastanien in Sieben, durch welche die schalenlosen Schalen abfallen. Gut geräucherte Kastanien sind von gleichmäßig gelblicher Farbe und trocken unter den Fingern.

In ihrer Heimat bildet die Kastanie die tägliche Kost der Bevölkerung, welche die frische Frucht gebraten oder gebacken genießt. Der Bauer versteht sich vortrefflich auf das Braten seiner Kastanien. Er benutzt dazu eine breite, flache Pfanne, deren Boden aus einem Stücken mit schmalen Zwischenräumen besteht. Unter derselben zündet er auf offenem Feuer ein Hindernis Heißfeuer an, welches durch die Zwischenräume im Pfannenboden hinaufzüngelt und in wenigen Minuten die Schalen verbrennt. Dabei entzieht die Hitze in denselben, durch welche Dampf aus der Frucht entweicht. Das langweilige Schneiden der Schalen wird dadurch überflüssig und das Knallen der Früchte vermindert. Haben die Kastanien diesen Zustand erreicht, so rührt man das noch braunende Heißgut heraus und läßt es auf dem Feuer fertig braunen, tut, wenn nötig, noch mehr dazu, so daß man immer glühende Kohlen hat, um die unter der Pfanne ausgehenden zu ersetzen. Auf dieser Glut läßt man die bedeckten Kastanien stehen, bis sie durch und durch mürbe und mehlig sind. Diese Art des Bratens erfordert einige Übung, aber die Früchte bekommen einen gar lieblichen Geschmack. Hat man keinen offenen Feuer und keine Kastanienpfanne, um die Schalen zu verbrennen, so bleibt einem nichts anderes übrig, als das Schneiden und Baden im Ofen. Das Anfluten der Schalen kommt bei ganz frischen, besonders nicht gut reifen Früchten vor; später, wenn sie etwas zusammengekrumpft sind, schalen sie sich besser. Das Kochen der frischen Kastanie ist sehr einfach. Man legt sie ungehüllten mit viel Wasser über das Feuer und läßt sie ununterbrochen 3-4 Stunden kochen. Die geräucherten Kastanien werden ebenfalls mit ziemlich viel Wasser angelegt und erfordern bei gelindem Feuer 2-3 Stunden Siedzeit. Die richtige Menge Wasser ist bei einem Gericht geräucherte Kastanien von Wichtigkeit. Es darf keines abgelassen werden und doch muß jeder Tropfen aufgelassen sein, damit die Früchte nicht in der Brühe schwimmen. Der arme Bauer ist seine Kastanien ohne Zusatz von Salz und Butter. Ein Stück Speck oder eine fetter Würst mitgekocht, erhöht die Nährhaftigkeit und den Wohlgeschmack der Speise.

### Und nun, liebe Leserinnen, bitten uns die Frauen des Bergell um unsere Hilfe für ihr bedrängtes Zal.

Sie schreiben uns Folgendes:

Während des Krieges, als Lebensmittelknappheit herrschte, war unsere Kastanie eine sehr geschätzte Frucht. Die Bauern konnten nicht mehr allen Anträgen genügen und der Erlös war ein beschränkender. Schon gab man sich der Hoffnung hin, es wäre der Weg zu einem einträglichen Kastanienhandel gebahnt und man atmete auf. Nicht des Gewinnes allein wegen. O nein, wir lieben unseren Kastanienwald und man empfindet es als ein wahres Unglück, daß so viele schöne Bäume gefällt werden, um fetteres



Das Chalet der Frauen des Berner-Oberlandes.

Wiesland zu gewinnen. Seit Getreide und andere Lebensmittel reichlicher über die Grenze fließen, wird unserer Kastanie, der Helferin in der Not, nicht mehr so viel nachgefragt. Man kauft gedankenlos spanische und italienische Kastanien, die wohl größer, weißer und billiger sind, aber nicht so schmackhaft; so müssen die unrigen zu einem Preise verkauft werden, der zu der Mühe, die das Sammeln, Dörren und Verlesen macht, in keinem Verhältnis steht. Und der Wald wird weiter ausgerodet!

Befürderinnen der Cassa, sucht in der landwirtschaftlichen Abteilung die Kasse des Frauenvereins von Val Bregaglia, dort unter anhand von Photographien und Werkzeug die ganze Arbeit vor Augen geführt, vom Sammeln bis zur verkaufsbereiten Frucht. Eine Anzahl Rezepte sagt euch, wie man sie einfach und gut kocht. Schweizer Frauen, verlangt wieder Bergeller Kastanien, kauft direkt beim Produzenten; damit helfst ihr nicht nur den fleißigen Landfrauen, ihr helft auch, dem Vaterlande ein Gut von unschätzbarem Werte und unvergleichlicher Schönheit erhalten.

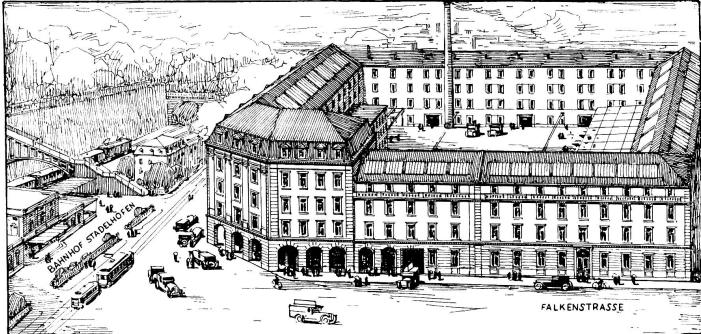
Anm. der Red.: Wir bitten Euch herzlich, liebe Leserinnen, beachtet den obigen Hilferuf. Wir geben Euch hier die Adresse der Präsidentin des Frauenvereins von Promontogno, des Hauptortes im Bergell, sie wird Eure Bestellungen gerne weiterleiten, wenn ihr keinen direkten Produzenten kennen solltet: Frau F. Ganzoni-Gianotti, Präsidentin des Frauenvereins Cotto = Porta, Promontogno = Bergell (Kt. Graubünden).

### Hausfrauen, geizt mit euren Schritten!

Wettbewerbe und Aufgabenlöser sind heutzutage modern. Jede Monatschrift bringt auf ihrer letzten Seite ein paar Preisfragen und viele tausend Frauen beugen sich stets, erliche Einlenkerin zu sein. Da darf ich Ihnen gewiß heute von einer kleinen Anknackung berichten, die es in der Küche zu lösen gilt. Ein großer Industrieller legte sie vor geraumer Zeit einer amerikanischen Hausfrau, Mrs. Frederic, vor. Die Frage lautet: „Wie richtet man seine Küche am praktischsten ein? Wie baut man keinen Arbeitsplan auf, um mit dem geringsten Aufwand an Mühe und Zeit zum Ziele zu gelangen?“

Mrs. Frederic hatte damals schon einen berühmten Namen als Haushaltsreformerin und erklärte sich zu einem großen Proben- und Wettbewerb mit einer erstklassigen Berufsschönin als Rivalin bereit. Sie mußte dazu unter strenger Aufsicht in ihrem noch eigenen Prinzipien eingerichteten Heim sechs Tage lang alle drei Mahlzeiten für eine vierköpfige Familie herrichten. Ein Schrittähler, ähnlich wie ihn die Lari haben, notierte alle kleinen und großen Wegstrecken, die sie zurücklegte zu diesem Zweck. An einem Chronometer wurde der Zeitverbrauch für jede Arbeit abgelesen.

Zur gleichen Zeit führte die Berufsschönin dieselbe Aufgabe in ihrer altgewohnten Küche aus. Und nun das Ergebnis? Für die Zubereitung des Mittagessens brauchte die Köchin im Durchschnitt 1000 Schritte, Mrs. Frederic nur 260 Schritte. Sie sparte also 740 Schritte. Das sind drei Viertel Kilometer täglich. Zum Nachkochen brauchte die Köchin jedesmal 670 Schritte, Mrs. Frederic 140 Schritte; Ersparnis also wieder mehr als 500 Schritte



### Möbelfabrik

# H. Aschbacher

## Zürich 8

Falkenstrasse 25-32 beim Bahnhof Stadelhofen Falkenstrasse 25-32

**Mein gesamtes Etablissement ist im Umbau begriffen.**  
Die bedeutend vergrößerte Fabrikations-Anlage hat den Betrieb wieder voll aufgenommen und ist mit den technisch fortschrittlichsten Errungenschaften ausgerüstet. Dadurch bin ich in der angenehmen Lage, meine Erzeugnisse als **Selbstfabrikant zu ganz bedeutend herabgesetzten Preisen** meiner werten Kundschaft abzugeben.

**Ich fabriziere nur interessante, praktische Modelle aus feinsten Edelhölzern, die den verwöhntesten Ansprüchen gerecht werden und garantiere für absolute Dauerhaftigkeit.**

### Meine Erzeugnisse sind weltbekannt

Höchst prämiert auf Welt- und Landesausstellungen für ganz ausserordentliche Leistungen. 22 goldene Medaillen. Besichtigen Sie meine sehenswerte Ausstellung ohne jeden Kaufzwang! Auf Wunsch erleichterte Zahlungsbedingungen. Alle Lieferungen franko Domizil.

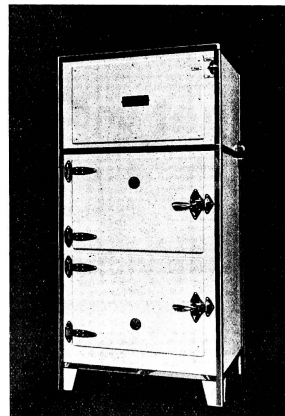
# IM DIENSTE DER HYGIENE

UND DER ERHALTUNG VERDERBLICHER WERTE  
leistet in allen Erdteilen unermessliche Arbeit der

# A-S KÜHLAUTOMAT

Verluste durch Verderb von Nahrungs- und Genussmitteln sind überwunden durch den automatischen Haushalt-Kühlschrank

## A-S 141



A-S 141 IST DER ZUVERLÄSSIGSTE DER GEGENWART

DIE MASCHINE OHNE UNTERHALTKOSTEN IST DIE BILLIGSTE



A-S IST ABSOLUT GEFÄHRLOS



A-S IST STETS BETRIEBSBEREIT

AUDIFFREN SINGRÜN KÄLTE-MASCHINEN A.-G., BASEL

oder einen halben Kilometer. Der Zeitaufwand für die Herstellung der Maßleinen war zudem bei Mrs. Frederik um 10, resp. 15 Prozent kleiner als bei der Berufsstübin.

Das überflüssige Zurücklegen von einzelnen Kilometern bei jeder kleinen täglichen Verzögerung luminiert sich bis Jahresende. Kein Wunder, wenn die Köchin müde Beine, schmerzenden Rücken bekommt. Kein Wunder, wenn so viele Hausfrauen, die nach derselben Methode wie unsere Köchin arbeiten, leuzen und klagend, daß sie nie fertig werden mit der Arbeit, sich nie in Ruhe den Kindern widmen können, nicht zum Lesen eines guten Buches kommen vor lauter Jagen und Rennen.

Unsere Amerikanerin hätte nicht. In jeder gleichmäßiger Arbeit macht sie immer wieder ihren wohl durchdachten Gang durch ihre Küche. Von der Tür, wo rechts der Eischrank mit Milch, Butter, Fleisch liegt, wo sich der Gemüseofen befindet, tut sie einen Schritt zum Buffet, greift nach Speereisen, Küchen- und Messerbesteck und beginnt Küch- und Vorbereitungsarbeiten auf einem Ausgangsplatz. Ein weiterer Schritt führt zum Herd. In erreichbarer Höhe finden sich Pfannen und Kochtöpfe. Eine elektrische Lampe gibt vollen Schein. In der dritten Küchenwand, gleich neben dem Herd, mündet eine Tür zum kleinen Eßraum. Zeller und gefüllte Matten werden auf einem fahrbaren Geschirrtwagen dorthin und nach Gebrauch wieder zurück zum Küchenschiff, neben der Schiebetüre gebracht. Der Tisch grenzt an den Ausgang. Links derselben folgt die Wirtsoffizierin, wieder einen Schritt entfernt steht der Geschirrschrank, und wir sind zurückgekehrt zur Tür, dem Ausgangspunkt.

Ist das nicht fein ausgedacht, wie jedes Kreuz- und Quereisen vermieden wird?

Mrs. Frederik hat ihre Erfahrungen und Ratsschlüsse in einem umfangreichen Buche niedergelegt, das wir mit großem Interesse lesen mögen; nur dürfen wir in dem aus amerikanischen Verhältnissen herausgemachten Werk keine fertigen Rezepte für unsere schweizerische Haushaltungsführung erwarten. Was wir hingegen übernehmen müssen ist die grundlegende Idee dieser Reform, das Zeitwörter: „Sparr eure Schritte!“ Die besten Frauen haben den Ruf aus Amerika schon seit Jahren vernommen, und wir sind sicher, daß auch in unserm Vaterlande manche Hausfrau treffliche eigene Lösungen bereit hält auf die Frage: „Wie richte ich meine eigene Küche am praktischsten ein? Wie hüte ich mich vor unnützen Schritten bei der Ausführung der Arbeit?“

### Frauenberufstag an der Saffa.

(Eingel.) Samstag den 22. September veranstaltet der Schweizer Verband für Berufsberatung und Vorkursführung anlässlich seiner Jahresversammlung in Bern einen Frauenberufstag an der Saffa, der von der Schweizer Zentralstelle für Frauenberuf organisiert wurde. In der Aula der Universität werden von 10-12 Uhr und 3-5 Uhr berufliche Vertreterinnen aus verschiedenen Berufsgebieten über einzelne Berufs- oder Berufsgruppen sprechen; die Berufsverhältnisse der Mediziner, der Dierectoren, der Kärnerinnen werden eingehend gelehrt, und am Nachmittag sind 2 Vorträge über „Die Haushaltslehre vom Standpunkt der Hausfrau aus“ und über das „Frauenstudium“ vorgelesen. Am Abend desselben Tages werden von 20-22 Uhr im Saffa ein einige Filme gezeigt aus dem Berufsleben der Frau. Sonntag den 23. September gegen 11 Uhr findet im Anschluss an die Jahresversammlung des Verbandes

ein Referat von Fel. Dr. Dora Schmidt, Bern, statt über die „Bedeutung der Frauenarbeit für die Volkswirtschaft“, ebenfalls in der Universität. Die Teilnahme am Frauenberufstag und am Referat am Sonntag steht jedermann bei freiem Eintritt offen.

### Vereinfachung der häusl. Arbeit.

Auf Anregung der sozialdemokratischen Stadtverordneten Frau Tiliannus hat der Aargauer Gemeinderat eine Kommission ins Leben gerufen, die sich mit der Vereinfachung der häuslichen Arbeit als Gegenstand eines eingehenden Studiums befaßt wird. In dieser Kommission ist auch der Hausfrauenverein vertreten, das Institut zur Verbesserung der Wohnungseinrichtungen sowie die politischen Frauenklubs der verschiedenen politischen Parteien.

Man sieht, die Wichtigkeit der Vereinfachung häuslicher Arbeit beginnt sogar auch behördliche Kreise zu erfassen.

### Von Dingen, die man kennen sollte:

**Zeitschrift für Strickeri.**  
3. Jahrgang, Verlag Ed. Dubied, Neuenburg. Soeben ist die neueste Nummer erschienen; ein prachtvolles Heft mit zahlreichen gediegenen Modellen und Schnittmustern, sowie sehr gelungene Bierfarbendrucke, welche nicht nur der Heimstrickerin wertvolle Anregungen bringen, sondern auch für die gesamte Strickerbranche interessant und lehrreich sind. Der Verlag hat sich bereit erklärt, Exemplare unseres Blattes die letzte Nummer kostenlos zur Verfügung zu stellen.

### Gegen Rheumatismus.

Der Sommer ist zu Ende, und mit der beginnenden Herbsthitze mehren sich wieder die Beschwerden, die jener kosmopolitische Plagegeist der Menschheit, der Rheumatismus, verursacht. Kühlert man sich bei Zeiten zum Kampfe, so wird es in 99 von 100 Fällen gelingen, die Beschwerden ebenso rasch wieder zu vertreiben wie sie kamen. Aspirin, das sich nimmer seit 30 Jahren im Handel befindet und sich die ganze Welt erobert hat, ist so bekannt, daß es sich erübrigt, nochmals auf seine vorzüglichen Eigenschaften als wertvolles und unschädliches Rheumatisismittel hinzuweisen. Wer noch ein Lebriges tun und die innerliche Aspirin-Behandlung durch ein äußerlich anzuwendendes Medikament ergänzen will, dem steht ein bewährtes Antirheumatikum zur Verfügung. Kräftig in die befalene Glieder einmassiert, beilegt es in kürzester Zeit die rheumatischen Beschwerden und hilft so in wirksamer Weise, eine der lästigsten Erscheinungen herbstlicher Übergangszeit zu beseitigen.

### Kathreiners Kneipp Malzstafee.

Täglich trinken eine Million Menschen Kathreiners Kneipp Malzstafee. Eine solche Verbreitung kann nur ein Getränk finden, das hervorragende Eigenschaften besitzt. Ein Versuch zeigt, daß Kathreiners Kneipp Malzstafee einen ganz vorzüglichen Geschmack und ein mildes, auf die Dauer ungemein anregendes Aroma besitzt. Selbst sehr empfindliche und leidende Menschen vertragen ihn. Er löst ein Gefühl gelühter und körperlicher Frische aus, erhöht die Spannkraft und verleiht in heitern, lebensfreudigen Stimmung. Die Tatsache, daß viele tausend Verze für Kathreiners



Speicher der Frauen des Emmentals.

Malzstafee die wärmsten Worte der Anerkennung finden, ist ein Beweis für seine Hochwertigkeit. Dabei ist er eines der billigsten Getränke, das auch der wenigbemittelte erschwingen kann. — Kathreiners Malzstafee ist sofort zu erkennen an Bild und Namenszug des Hofrater Kneipp.

### Tafelstern (Wolfrich).

Das Ansehen des Senfs ist unangewiesen Frankreich. Noch heute wird er dort vielfach von der Bevölkerung in der Weise hergestellt, daß die Senfkörner zu einem sehr feinen Pulver zerrieben und mit Wein und Gewürzen zu einem dicken Brei gemischt werden.

Die modernen technischen Mittel der einschlägigen Nahrungsmittelfabriken erlauben jedoch eine viel rationellere, zweckmäßigere und feinere Zubereitung, als dies mit häuslichen Mitteln möglich ist. Der fabrikmäßig hergestellte Senf hat denn auch an Verbreitung sehr zugenommen und erfreut sich heute weitgehender Beliebtheit. Die schweizerische Senffabrikation ist noch keine hundert Jahre alt, hat aber namentlich zu Beginn unseres Jahrhunderts einen starken Aufschwung genommen und durch die Qualität ihrer Produkte, sowie ihrer sachgemäßen Verpackung, sich auf dem Weltmarkt eingebürgert. Nicht nur, daß die Schweizerische den ausländischen mit weitens ebenbürtig sind, sie zeichnen sich auch durch eine äußerst praktische Verpackungsart — in sehr schönen Gläsern, Dosen usw. — aus, die beim Publikum großen Anklang gefunden haben. Speziell in Gläsern wird Qualitätsware geliefert, die ruhig für jeden besseren Bürgerlich verwendet werden kann. Größere Quantitäten Senf werden in emaillierten Kesseln, Holzkrüben oder extra angefertigten Transportfässern geliefert.

### Wegweiser.

**Basel.** Mittwoch den 26. Sept., 20 Uhr, in der Frauentation, Fluggasse 2: Vereinigung für Frauenstimmrecht Basel und Umgebung: Mitgliederversammlung.

„Wandlungen in unserer Volkswirtschaft“ Vortrag von Hrn. Dr. Frey, Sekretär des Schweizerwohnenverbandes.

**Zürich.** Freitag den 28. September, 20 Uhr, im Singaal des Schulhauses der Hohen Promenade: Union für Frauenbefreiungen, Verein der Akademikerinnen Sektion Zürich und 8 weitere Frauenverbände.

### „Women and Politics“.

Vortrag in englischer Sprache von Mrs. Corbett: A. H. B. Präsidentin des internationalen Stimmrechtsverbandes.

### Redaktion.

Allgemeiner Teil: Frau Helene David, Bern, Seidenweg 62, bei Frau Stadler. Feuilleton: Frau Anna Herzog-Huber, Zürich, Neubergstraße 142. Telefon: Sottingen 2008.

Man bittet dringend, unerlangt eingehenden Manuskripten Rückporto beizulegen, ohne solches kann keine Verpflichtung für Rücksendung übernommen werden.

### KAFFEE HAG SCHONT IHR HERZ

### DIE BRÜCKE zur Gesundheit



Kluge Hausfrauen können bestätigen, dass Kaffee Hag besser und gesunder ist. Kaffee Hag ist eine fachmännische Auslese feiner Kaffees daher die hohe Qualität und vom Coffein befreit, und deshalb ist er gesunder; auch für Sie und Ihre Familie.



**Fleurin**  
„ist für alle Topf- u. Freilandpflanzen das Beste“  
**Düngemittel!**  
Nur echt in Original-Verpackung  
ohne mit  
**FLEURIN**  
Alphons Hörning Bern  
In Oreganon Samen- u. Blumenhandlungen Büchsen von Fr. 7.- an.

### Wetli & Cie. MOBELFABRIK

JUNKERN - Bern TELEPHON BLW. Nr. 1403  
GASSE Nr. 1

GEGRÜNDET IM JAHRE 1836

SCHREINER- UND TAPEZIERWERKSTÄTTEN  
DEKORATIONEN  
MOBELSTOFFE

### Linoleum und Teppiche aller Art

- Tischdecken
- Divanddecken
- Bettvorlagen
- China-Matten
- Läuferstoffe
- Türvorlagen
- Wachstuche

kaufen Sie zu günstigen Preisen im Spezialgeschäft.

### MEYER-MÜLLER

& Co BERN A.-G.  
10 Bubenbergplatz 10

### Leinweberei Langenthal A.G. Langenthal

Erstes Vertrauenshaus für Hauswäsche aller Art. Spezialität: fertige Aussteuern.

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon ein und wir schicken Ihnen Muster und Preise ohne jegliche Verpflichtung. Sie werden erfreut sein, wie gut u. preiswert wir Ihnen liefern!

Ausschneiden - Aufkleben

An die Leinweberei Langenthal A.-G., Langenthal 3  
Sende Sie wahllos 10 Muster für Bettdecken, Tischdecken, Hand- und Küchentücher, Toiletten-Handtücher, Hand- und Küchentücher, Baumwolltücher für Leinwäsche. Gewünschte gel. unterzeichnen.  
Genauere Adresse:

Dieser Coupon ist für Sie sehr wichtig, denn er berechtigt Sie beim Einkauf zu einem Gratis-Geschenk.

# VERBAND SCHWEIZERISCHER ELEKTRIZITÄTSWERKE

Besuchen Sie im Sonderbau „ELEKTRIZITÄT“ Gruppe VI/8

## APPARATENHALLE

Ausstellung der im Haushalt verwendeten elektrischen Maschinen und Apparate.

## ELEKTRISCHES HEIM

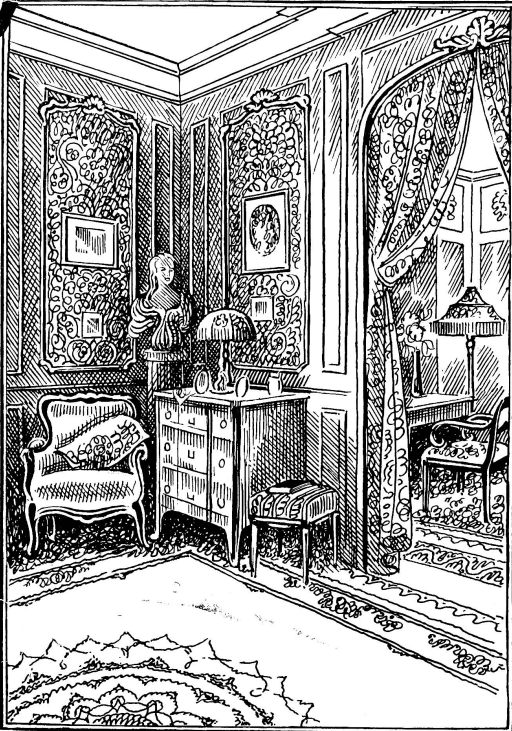
Komplett eingerichtetes Heim mit einwandfreier Beleuchtung und Demonstration der im Haushalt verwendeten Apparate.

## LICHTHALLE

Demonstration von einwandfreier und falscher Beleuchtung an Hand vieler Beispiele.

# UNION DE CENTRALES SUISSES D'ÉLECTRICITÉ

# Frau und Heim gehören zusammen!



## Dem glückhaften Wohnen.

„Möhl dem — der sich schön und neu einrichten darf.“ Ein Tag folgt dem andern. Und in der Heimstätte des Menschen liegt die Wurzel seines Glückes — das Wohl der Familie — die Zukunft des kommenden Geschlechtes.

Wir stehen mitten im Jahrhundert der Technik, des hastenden Lärms und Jagens!

Schaffen Sie sich eine Wohnung, wo es sich glücklich hausen läßt — ein Heim, das ganz Ihren persönlichen Bedürfnissen angepaßt ist: eine Klausel voll Traulichkeit!

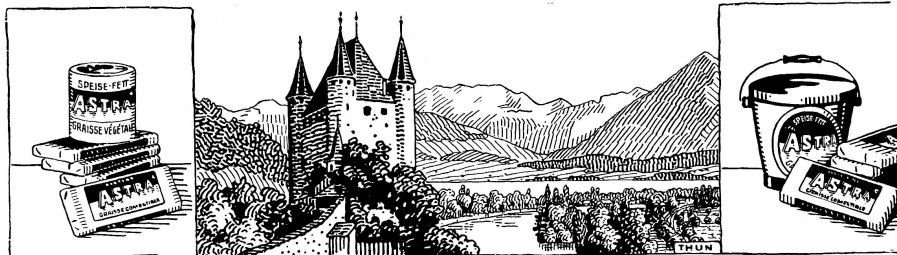
Behaglich, gemütlich möchten Sie es bei sich haben. Gerne helfen wir Ihnen dabei, denn wir haben die Gewißheit, Ihre Wünsche erfüllen zu können. Unsere Ausstellungsräume stehen für Sie bereit und bergen viele schöne, gute und preiswerte Einrichtungen, wie auch praktische Einzelmöbel, mit

denen sich hübsche Wirkungen erzielen lassen.

Sie dürfen uns ungeniert besuchen, wir lassen Ihnen zur Befichtigung alle Freiheit. — Prospekte senden wir kostenlos.



**J. Keller & Cie**  
 INNENDEKORATION  
 Zürich  
 Peterstr. 16 ★ Gegr. 1861



**Speisefett „Astra“ anerkannt das beste!**





## Gedanken zum Frauenturnen.

Zum ersten schweizerischen Frauenturntag. Von einem kurzen Aufenthalt in Bern zurückkehrend, wurde ich von der Redaktion des Frauenblattes um einen Beitrag über das Frauenturnen gebeten.

Es darf entschieden als ein Fortschritt des allgemeinen Interesses der Frauenwelt bezeichnet werden, wenn ihre führende Presse sich verpflichtet fühlt, einer Bewegung ihre Aufmerksamkeit zu schenken, deren volkswirtschaftliche Bedeutung heute kaum mehr angezweifelt werden darf.

Die Wichtigkeit der Turn- und Sportbewegung (ich verstehe unter Sport nicht K e l e r d -sucht) sollte sich bei der Frauenwelt noch viel stärker durchsetzen, in allen Volkstreffen und speziell bei den Behörden eine immer größere Anhängerenschaft finden.

Der bevorstehende Frauenturntag, der am 23. Sept. in Bern anlässlich der Schweiz-Ausstellung für Frauenarbeit stattfinden soll, mag hierzu das Seinige beitragen.

Es ist das erste Mal, daß die Schweizer Damenturnvereine als solche an die Öffentlichkeit treten soll und sich zur Durchführung eines solchen — zum Teil vielleicht gewagten Unternehmens — versteht. Gewagt deswegen, weil das Frauenturnen nicht überall auf festen Füßen steht, hier gesucht und dort getätigt wird. Der Umstand, daß gar mancher Damenturnverein gegründet wird, denen sich Leiter eiferfreudig zur Verfügung stellen, die das Männerturnen wohl gründlich kennen, ins Frauenturnen sich aber erst einarbeiten müssen, macht es erklärlich, daß die Leistungen verschiedene sind.

Die Schweizerische Damenturnvereine erprobte vor einigen Jahren leider ihre Selbstständigkeit aus pekuniären Gründen, um sich dem großen Verbands der Turner anzuschließen. Sie steht heute unter dem Patronat des Eidgen. Turnervereins, der das Kürzweilen un-



## Modernes Mädchenturnen

Aufnahmen aus dem Turnunterricht von Frä. Rosalie Heber, St. Gallen

gefähr in die gleichen Bahnen lenkt, wie es bei den Aktivistinnen schon lange üblich ist. Die leitenden Instanzen, unterstützt durch staatliche Subventionen, deren Erhöhung beständig angestrebt wird, bemühen sich, ein Frauenturnen zu schaffen, das in der Hauptsache in einem wissenschaftlich begründeten Freiübungsturnen verankert liegt, die natürlichen Formen von Lauf, Sprung und Tanz berücksichtigt und auch dem Geräteturnen gebührende Aufmerksamkeit schenkt.

Mir scheint, daß das althergebrachte Freiübungsturnen, das ja bereits einige erfreuliche Neuerungen zeigt, gänzlich weichen wird zu Gunsten einer jeilich-ausdrucksvolleren Gymnastik. Wenn diese Entwicklung auch kein Eiltempo einschlägt, Spuren davon sind eben doch vorhanden. Die Genugtuung, daß das Männerturnen sich in den letzten Jahren angebahnt hat, Grundzüge, die im Frauenturnen schon längst erkannt und verfolgt wurden, anzuerkennen und aufzunehmen, darf diejenigen besonders freuen, die trotz aller Anfechtungen unentwegt aufs Ziel losgingen und sich nicht beirren ließen in ihrer Arbeit. Selbstverständlich muß man unterscheiden können zwischen Arbeit und Tändelei. Es gibt Meinungen und

Anschauungen, die entschieden revidiert werden müssen. Wenn es dem grau gewordenen Turner unmöglich scheint, den Wert eines fließenden, ausdrucksvollen Turnens, das Rud und Zuck vermeidet, zu verstehen und voll anzuerkennen, so ist ihm dies nicht zu verargen. Hat er doch an seinem eigenen Körper die je Art des Lebens nie erfahren, und ist sein Auge und Ohr nicht eingestellt auf den Rhythmus der sich Bewegenden, deren Seele mitschwingt, gleichviel ob sie von den Klängen der Musik angeregt sei, oder ob sie ohne die je in Bewegung umhert, was bewegt sein will.

Erst wenn die Turnerin oder Sportlerin den Ausdruck der Mühseligkeit erreicht hat, wirkt die Bewegung auf den Beobachter annehmlich. Augen, die auf turnerischen Schneiden eingestellt sind, finden oft wenig Gefallen an der oben erwähnten Körperkultur. Der Eindruck der „Mühseligkeit“ läßt sie zweifeln am „turnerischen Wert“ der Leistung und sie scheuen das Goethewort zu vergessen:

„Willst du schon zierlich erscheinen und bist du nicht sicher? Vergebens!

„Nur aus vollendeter Kraft blühet die Anmut hervor.“

Wenn der Einzelne seinem natürlichen Bedürfnis nach Bewegung entgegenzukommen verstände, brauchten wir weder männliche noch weibliche Turnvereine. Ich erinnere nur an das Schwimmen, das Eislaufen, das Eisfahren, das jedes auf seine Art das Lebensgefühl steigert, die Arbeitskraft dessen, der sich den Sports als Erholung gönnt, verdoppelt und ihm unschätzbare Werte vermittelt. Ich verstehe den Wert des gemeinschaftlichen Lebens keineswegs, dem Turnenden gibt es Gelegenheit zu schöpferischer Tätigkeit, die Turnerinnen müssen sich auf das Ganze einstellen, sich anpassen und Fühlung nehmen miteinander, ähnlich wie ein Chor oder ein Orchester arbeiten muß, wenn seine Darbietung von Erfolg begleitet sein will. Vergessen wir aber nicht, daß gewissenhaftes und methodisches Leben Vorbedingung ist für eine gelegentliche Vorführung größeren Stiles und man hüte sich davor, stets nur im „Festhalten“ zu arbeiten.

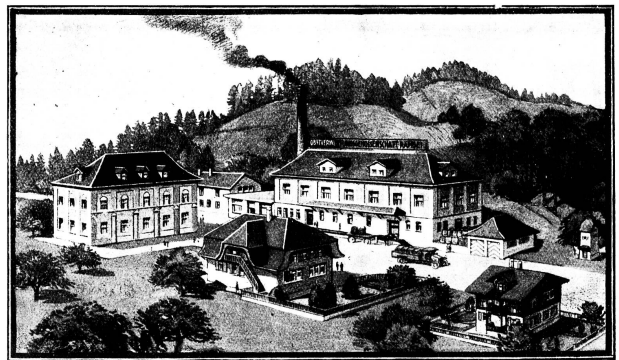
Eine Schar von über 5000 Turnerinnen soll nun in Bern zeigen, wie sie sich körperlich übt. Wenn es Leiter und Leiterinnen mit der dort zu leistenden Arbeit ernst nehmen und die Turnerinnen sich dessen bewußt sind, daß sie nicht nur während der je leben von so und jowiel kritischen Augen betrachtet und verurteilt werden, so wird die Tagung ein Zeugnis ethischen Schaffens sein. Sie wird Erfreulicheres zeigen, Mängel aufdecken, Männer und Frauen zum Nachdenken zwingen und allfälligen Auswüchsen entgegenarbeiten. Man wird in der Ferne dasjenige Jahrbücher einzuschlagen suchen, das den häuslichen und beruflichen Anlagen der Frau entspricht, sie von Reflektiert und zierliche fernhält, ihr dasjenige Maß von Körperkultur aufzukommen läßt, das sie behend und jugendlich erhält und ihre Berufstätigkeit steigert. Treue Arbeit sei uns Genuß und Tüchtiges zu leisten unzer Ziel.  
Rosalie Heber.

Schweizer Porzellan Langenthal von Schweizer Art, gediegen und apart, ist zum Teil der

Frauen Hände Werk, die Schweizerfrau schmücke Ihr Heim mit Schweizer

Arbeit dem überall erhältlichen grosse Auswahl bietenden

Schweizer Porzellan



Emmentalische Obstweingenoßenschaft Ramsei  
Gesamtansicht der Anlagen

# KIOSKS • CHALETS • HOLZBAUTEN

INNERE UND ÄUSSERE DEKORATIVE HOLZARBEITEN SPEZIALGESCHÄFT FÜR ZIMMEREI, SCHREINEREI UND FENSTERFABRIKATION • PARQUETERIE

BAUGESCHÄFT MUESMATT A.-G. Fabrikstrasse 14 Tel. Bollwerk 1464 BERN



### Die Frau im Handel und in der öffentlichen Verwaltung.

Privatrechtlich und staatslich Angestellte, sowie selbständig erwerbende Frauen im Handel sind es, die in Gruppe 7 ihre Arbeit zu veranschaulichen veruchten.

Der Posthalterin und Postangestellte fiel die Wahl ihrer Ausstellungsart nicht schwer. Sie haben sich mit der Postverwaltung ins Einvernehmen geeizt und von dieser erreicht, dass das offizielle Safta-Postbureau von Frauen bedient wird. Ihre Arbeit hätten sie nicht besser demonstrieren können. Die vielen Ausstellungsbesucher brauchen ihre Ansichtskarten von den schmutzigen Ausstellungsparavollons nicht lange in die Stadt zu tragen, und den Ausstellern und Betriebsleitern in der Ausstellung kommen die fleissigen Posthilffinnen recht zu gute. Bilder aus dem Postdienst von einst und jetzt, staatsliche Angaben zeigen die Wände des Schalterraumes und selbst ein altes Posthorn, das einer der ältesten Posthalterinnen in Genf gehörte, fehlt nicht.

Auch der Bitte der Telephonistinnen hat die Behörde Gehör geschenkt. In einer nicht-automatischen Zentrale amtiert während des ganzen Tages eine Telephonistin, fast ununterbrochen die Telephonabonementen innerhalb der Ausstellung mit der Außenwelt verbindend. Sie legt Zeugnis ab von der Arbeit, welche seit 50 Jahren von Frauen geleistet wurde und noch geleistet wird, bis einmalmal der immer mehr überhandnehmende Automat Frauenarbeit und damit einen spezifischen Frauenberuf ganz verdrängt haben wird. Der Verband Schweizerischer Telegraphen- und Telephonbeamter (er wurde irrthümlicherweise im Kataloge nicht aufgeführt) hat zusammen mit Verwaltung und Privatunternehmern in origineller Weise den Nutzen der Telephonanlagen herauszutreiben gewußt. Bildliche staatsliche Angaben vergleichen die Arbeit der Telephonistin von anno dazumal mit derjenigen der gegenwärtigen, wozu ein Zuwachs von Vorschriften und Paragrafen in der Zeitzeit!

Eigenenöfliche, kantonale und komnunale weibliche Angestellte bringen ihre Arbeit in einer gemeinsamen Tabelle zum Ausdruck. Sie gehören zu den Glücklichen, deren Arbeitszeit geregelt ist, die ihre bezahlten Ferien haben, gegen Krankheit gesichert sind und im Alter eine Pension genießen. Was ihnen noch große Schwierigkeit macht, ist das Avancieren in höhere Stellung, denn mit ganz wenig Ausnahmen arbeiten die

Frauen (und es gibt deren tüchtige unter ihnen) nur in untergeordneten Posten.

Anders steht die private rechtliche Angelegenheit da. Hier finden wir nicht selten (im Vergleich mit der großen Gesamtzahl allerdings nur ein kleiner Prozentsatz) Frauen in leitender, verantwortungsvoller Stellung. Groß ist jedoch immer noch die Zahl derer, die bei kurzen Ferien und langer Tagesarbeit hin und wieder sogar unter hygienisch ganz ungenügenden Verhältnissen ihre Arbeit ausüben und infolge des kleinen Gehaltes gezwungen sind, nach ihrer Bureau- oder Ladenarbeit Näh- und Hausarbeit bis spät in die Nacht hinein zu verrichten, um sich und die Angehörigen durchzubringen. Unter den schlecht Bezahlten finden sich namentlich die für den Beruf ungeeigneten und ungenügend ausgebildeten Frauen, welche sich bei der Berufswahl vorstellten, der Bureauistin- und Verkäuferinnenberuf bedingte keine besondere Vorbildung, keine spezielle Eignung.

Die staatslichen Mädchenhandelschulen haben sich in den letzten Jahren merklich verbessert, und erfreulich ist, wie gut die Absolventinnen dieser Schulen für ihre praktische Arbeit vorbereitet werden. Mannigfaltig sind die Stellen, welche sich ihnen erschließen und aus den staatslichen Zahlen geht hervor, daß Mädchen mit guter Handelschulbildung nicht lange stellenlos bleiben.

Der Ausbildung durch die Handelsschulen läuft die praktische Lehre parallel. Sie wird namentlich von den Verkäuferinnen gewählt. Aber auch dem Lehramt fehlt es nicht an theoretischer Ausbildung, tüchtige kaufmännische oder Verkäuferinnen schulen füllen die Lücken aus, welche die Meisterlehre etwa haben könnte, so daß auch die aus der Lehre tretenden Mädchen gegen den Daseinstampf wohl gewappnet sind.

Als nach der Jahrhundertwende der kaufmännische Beruf immer mehr und mehr von Frauen ergriffen wurde, schlossen sich diese zu Berufsorganisationen zusammen, und diese Verbände sind es, welche an der Safta anshauliche Angaben geben über soziale Verhältnisse der Angestellten, über die Befriedigung oder Nicht-Befriedigung, die der Beruf bringt, sowie über die Erwerngenschaften, denen der Verband sich rühmen kann und endlich über die Vorteile, welche den Mitgliedern zuteil werden. Gemischte Organisationen stehen den anderen nicht nach, sie haben ihren weiblichen Mitgliedern und der Saftaleitung zur Freude sich ebenfalls an der Safta beteiligt und zur Erläuterung der Frauenarbeit im Handel wesentlich beigetragen. Ergänzend zu

den vielen bildlichen Darstellungen wirkt das Mutterbureau im Betrieb, wo die Arbeit der Frau an der modernen Bureaumaschine gezeigt wird.

Eine kleine Zeichnung ist der Zeitungserkäuferin gewidmet, welche bei jedem Wetter tagtäglich von Haus zu Haus wandert, immer häufig, um den Lesern rechtzeitig das Blatt mit den Neuigkeiten zuzutragen.

Künstlerische Anordnungen der Dekorateurinnen und Propagandistinnen erfreuen, angenehme Abwechslung bringend, das Auge, und ein großes Wandplakat endlich führt den Besucher in das Reich der selbständigen Geschäftsfrau. Leider waren die mannigfaltigen Gründe, welche die Frauen zum Selbständigwerden bewegt haben, weder statistisch noch bildlich an der Safta festzuhalten, und es bleibt der Phantazie des Besuchers überlassen, sich über den Werdegang dieser 10,576 „Selbständigen“ ein Bild zu machen. Vergessen wir nicht, daß nicht alle mit Gütern geeignete Inhaberinnen von größeren Handelsbäusern, Banken, Versicherungen, Vermittlungen sind, sondern daß es sich auch um Kleinstbesitzerinnen und Hausiererinnen handelt.

Immerhin, seien es nun Frauen, die aus Freude und innerem Trieb ihr eigenes Geschäft gegründet, seien es solche, die den Laden ihres Mannes nach dessen frühem Tod übernommen, oder aus bitterer Not, weil es ihnen nicht möglich war, eine Anstellung zu finden, ein eigenes Geschäftchen eröffnet haben, wir wünschen den Taperen allen die Erfüllung des Spruches, den eine Künstlerin aus dem Worte Safta ableitend groß für sie an die Wand gemalt hat:

„Succès à celles qui font face à la vie.“

L. J.

### Von unseren Schweizer Frauenverbänden.

Etwas für noch Abteiltsstehende.

Von Schweizerischen Verband von Vereinen weiblicher Angestellter.

Man sollte meinen, daß die im Handel tätige Angestellte die Allererste gewesen sein würde, sich zu organisieren; Hilfe, Anshluß zu suchen an ihre Kolleginnen. Jedoch — ja! — daß sie mit sich selbst genug zu tun hatte, bis sie in ihre Stellung hineingewachsen war, ja! — auch, daß sie zu sehr auf ihr sicheres Einkommen zählte und noch keine Krisenzeiten erlebt hatte — der Gedanke an einen Zusammenhluß ist ihr erst spät gekommen. Und eigentlich hat es erst die Startheit der männlichen

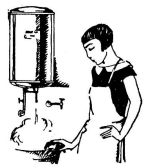
kaufmännischen Berufsverbände, die den Frauen den Eintritt in ihre Reihen verweigerten, dazugebracht, daß sich die Verkäuferinnen und Bureauistinnen zusammenfanden. Ein richtiges Schutz- und Trutzbündnis also? Gewiß — Schutz während mit sozialen Einrichtungen — Hilfskassen, Stellenvermittlung, Eigenheimen, Rechtsberatungen, Kurzen, Vorträgen usw. — Trutz bietet durch seine Geschlossenheit allen Verjuden, die Frauen zurückdrängen aus mühsam errungenen Stellen und fernzuhalten von der Möglichkeit, Einfluß zu gewinnen auf die Gestaltung der Angestelltenpolitik.

So sah der Boden aus, auf dem im Frühjahr 1919 unser Verband von den damals bestehenden Lokal-Vereinen weiblicher Angestellter in Basel, Bern, Luzern und Zürich gegründet wurde. Sein erster Schritt, sein eigentlich erster Hauptzweck war die Geltendmachung der Rechte der Frauen in dem damals neu gegründeten Spitzenverband der männlichen Angestelltenvereine — der V.S.A. (Vereinigung schweizerischer Angestelltenverbände) und in ihrem obersten Organ, der Schweizerischen Angestelltenkammer. Es ging nicht leicht, denn die kaufmännischen Vereine wollten den Frauen keine direkte Vertretung einräumen. Nach langen Verhandlungen fand sich der Weg schließlich in einem Abkommen mit dem schweizer. Kaufm. Verein, das die separat organisierten Frauen — gegen Geld und gute Worte! — gemißte Erwerngenschaften seines schon so viele Jahre bestehenden Verbandes mitgeteilt läßt und ihnen einen seiner Sitze in der Schweizer. Angestelltenkammer abtreten hat. Als Delegierte des Verbandes amtiert dort Fr. Dr. jur. Elsa Tobler aus Zürich.

Alljährlich versammeln sich die Sektionen, um einander Bericht zu erstatten über ihre Tätigkeit. Ihr vielseitiges Schaffen illustriert am besten die Verbandsausstellung in Gruppe VII, Handel der Safta: Ein Mutterbureau, mit allen modernen Maschinen ausgestattet, geführt von einem weiblichen Bureauchef. Die lange Rückwand nimmt eine Darstellung der Berner Künstlerin Margrit Frenz-Zurbe ein, die es verstanden hat, ohne das übliche Zahlenwerk dem Beschauer den Wert des Zusammenhulusses nahe zu bringen. Aus einer dunklen Ecke, als Charakteristikum für die Einjamkeit, für Stellenlosigkeit, bedürftiges Alter, als Begleiterscheinungen des Alleinstehens, führt eine Brücke hinüber in das weite Land der Organisation mit seinen Erwerngenschaften und seinen Ansichten. Von einem Turm — der Stellenvermittlung — gehen Verbindungs-

## Besuchen Sie an der SAFFA

in der Elektrizitätshalle die Kollektiv-Ausstellung vom „Verband Schweizerischer Fabriken elektro-thermischer Apparate“



und lassen Sie sich dort ganz unverbindlich aufklären über die verschiedenen Modelle der **Zent-Boiler**,

über die Vorteile der Konstruktion, die Betriebssicherheit, die Installation und den geringen Stromverbrauch

**ZENT A.-G., BERN**  
(Ostermündingen)

Während der „SAFFA“ im Betrieb ausgestellt: im Oberländerchalet 600 Liter Boiler und im Confiserieurm 2000 Liter Boiler.

# CADILLAC

Modell 1928 mit seinen Verbesserungen  
Der König der Staubsauger

Erstklassiger Kugellager-Motor v. feinstster Präzision; denkbar grösste Saug- und Blaskraft. - Ein Apparat für die höchsten Ansprüche. - Verlangen Sie Prospekt und unverbindliche Vorführung

Generalvertretung für die Schweiz

**A. Scheidegger & Cie. Bundesgasse 24 Tel. Bollw. 44.67 Bern**

Zweignbureaux in:

**Zürich Basel Luzern Neuchâtel Lausanne**  
Bahnhofplatz 5 Klosterberg 29 Grendelstr. 5 6, St-N-colas 11, Ch. de Mornex



Frauenarbeit in der Teigwarenfabrikation beim Abfüllen der Pakete

„SAFFA“ BERN 26. August bis 30. September 1928

## Teigwaren Schweizer. Fabrikation

bieten zufolge der mannigfaltigen Sorten und Qualitäten, in welchen sie hergestellt werden, für den Familientisch reiche Abwechslung, bei höchstem Nährgehalt.

➔ Besuchen Sie unsern Ausstellungsstand No. 50 Halle 5

VERBAND SCHWEIZERISCHER TEIGWARENFABRIKANTEN

dährte in die ganze Schweiz, eine Reihe von Gebäuden verkörpern bereits erreichte Ver- einzelse: Hilfskaffe — Kurse — Bibliothek — Rechtsauskunft usw. und im Hintergrund sind neue Bauten — Altersfürsorge, Heime für die berufstätige Frau — im Werden. Durch alles hindurch schlingelt sich der blaue Fluß der Zufriedenheit und ein fauchender Zug (Reisefas- sen, Taxireduktionen auf Bergbahnen, verbil- digte Ferienorte) führt Jungvolk in den wohl- verdienten Urlaub. An den gegenüberliegen- den Wänden stellen einige der Sektionen Ein- zelgebiete aus ihrer Tätigkeit dar. Der Bern- der ehemaligen Handelschülerinnen Bern bringt eine interessante Darstellung über den Rechtschutz der Angestellten in der Schweiz und im Ausland. Die Zürcher Ehemaligen be- schreiben in Bildern voll köstlichen Humors das jeweilige Moment des Berufes — wer ist zu- frieden? wer nur halb? — wer gar nicht? und die konstante Klage:

Da niicht als Wüiffe niit und sträbe,  
Mitts uf der Leitere blibbeds schläbe,  
Und a die schönste Stellen a ne,  
Da chömed halt doch meistens d'Manne!

und zum Schluß greift die Vereinigung weibl. Geschäftsfrauen Bern aus vielen sozialen Problemen die Altersfürsorge heraus. Die dazu nötigen Mittel erlangt sie durch Selbsthilfe, indem die Betriebsüberschüsse des alkoholfreien Restaurant „Dahem“, das sie betreibt, dem Altersfürsorgefonds der B.W.G. zuströmen.

Selbsttätige Hilfe ist überhaupt die Devise unseres ca. 2500 Mitglieder zählenden Ver- bandes und unter ihr steht die diesjährige Jahresversammlung, die die weibl. Angestell- ten und ihre vielseitigen Probleme dem großen Publikum wieder einmal näher bringen soll.

Am 2. d. N. e. d.: Die Präsidentin obigen Verbandes ist **Frl. Anna Martin**, unsere Ge- neralsekretärin der Saffa, deren Bild wir in unserer 2. Saffa-Nummer gebracht haben.

**Die Generalversammlung des schweizer. Stimmrechtsverbandes**

wird Samstag den 29. September, punkt 3 Uhr, in Bern in der Hochschule, Zimmer 31, stattfinden. Auch der Stimmrechtsverband beschränkt seine Traktanden auf das unbedingt Nötige, um seinen zahlreichen Mitgliedern Gelegenheit zu geben, möglichst ausgiebig die Saffa zu besuchen. Außer den üblichen geschäftlichen Verhandlungen werden wohl die dies- jährigen Wahlen, die die Neuwahlen des Zentral- vorstandes und der Präsidentin bringen, das Haupt- interesse auf sich vereinigen. Ferner werden die

„Stimmrechtlerinnen“ die besondere Freude haben, ihre internationale Zentralpräsidentin bei sich zu sehen, Mrs. Corbett-Whig, die uns eine Plauderei über die „Frau und die Politik“ geben wird. Abends 7 Uhr ist das gemeinsame Nachessen im Alkoholfreien Restaurant und nachher findet dann nochmals eine Aufführung des gelungenen Stimmrechtstü- ckchens von Frau Suter „von Goumoëns“ statt. Wie der Herr Ehrhards gurnbet her“, das bei keiner Crtis- aufführung einem Besucherfalter des „Bund“, offen- bar sehr auf die Nerven gegangen ist. Jede Zeile deselben hat nämlich den geschworenen Feind des Frauenstimmrechts verraten. Hat es uns geärgert? Keine Spur. Es hat uns höchlich amüsiert, daß einer des „harten“ Geschlechtes sich also getupst fühlen mußte!

**Von Tagungen in der Saffa:**

Den Reigen der Veranstaltungen der 3. Berichts- woche hat vielversprechend der entzündende

**Tessiner Abend**

eröffnet. Das war nun etwas ganz herzerfreuendes. Abter dreihundert sind sie aus dem Tessin gekommen und haben dann am Abend die ganze Fülle ihrer frohen Volkstanz und ihrer Gangesfreude über uns ausgeschüttet. Man geriet von einer Begeisterung in die andere ob den entzündenden Bildern, den reizenden Volksgesängen — ein Stück südlische Lebhaftigkeit und Farbenfreude breitete sich mit unwiderstehlicher Grazie vor einem aus. Und sie fühlten sich so wohl bei uns, sie waren so vergnügt, so ganz zu Hause. So deutlich spürte man es, sie sind die Ältesten, es sind Schweizer und Schweizerinnen und der kleine, liebe Junge, der mit seinen ausgebreiteten Armen von der Bühne ein dreifaches Hoch ins Publikum hineinwarf: Covioia la Svizzera, Covioia il Ticino, Covioia la Saffa — er hatte alle Herzen getroffen! und spontan brach es aus: „Covioia la Svizzera!“

**Ueber dreihundert Bekannten,**

die am anderen Morgen ihre geschäftliche Tagung auf- nahmen, haben diesem fröhlichen Auftakt begegowohnt und wenn das Italiensche auch nicht allzuweilen ge- läufig gewesen sein mag, es brauchte keine Worte, um Spiel und Gesang folgen zu können, das ging auf einem andern Wege in einen ein.

**Am Mittwoch haben die schweiz.**

getagt. Aus Basel waren sie gekommen, aus Zürich ebenso, die Berner Hausfrauen hatten sich vollzählig eingefunden, sodas diese erste Zusammenkunft eine recht stattliche war. Frau Lotter, die Präsidentin des bernischen Hausfrauenvereins begrüßte die Anwesen- den und wies darauf hin, daß wenn die hauswirts- schaftliche Arbeit an der Ausstellung nicht in dem breiten Maße zur Darstellung gekommen sei, wie z. B. die Fürsorge, dies den Hausfrauen selbst zu- schreiben sei, die bisher allzu sehr in ihren eigenen vier Wänden sich vergangen gehabt hätten. Frau Schaub, die Präsidentin des Basler Hausfrauenvereins, legte in sehr sympatrischen Ausführungen die Ziele der schweizerischen Hausfrauenvereine dar: Zusammenschluß, gegenseitiges sich Kennenlernen und Sichhelfen, Weiterbildung durch Kurse und Vorträge, Einführung in die neuen Erzeugnisse der Er- nährungslehre und Hygiene, Erziehung zu rationel- len Arbeitsmethoden, gute und brauchbare Arbeits- geräte, Beratung usw. Eine freundliche und herz-

liche Note brachte die Anwesenheit ausländischer Gä- ste, der Vorsitzenden des Reichsverbandes deutscher Hausfrauenvereine, Frau Feder, und von Vertreterin- nen der süddeutschen und badiischen Hausfrauen- vereine. Sie alle brachten die schweizerischen Grü- ße der Hausfrauen von jenseits des Rheins. Und Frau Margis aus Berlin, den meisten der schweiz. Haus- frauen keine Unbekannte, hielt ein sehr instruktives Referat über „Berufsausstellen im Haushalt“. Sie ging von der Anbutrie aus. Auch die Hauswirtschaft sei ein industrieller Betrieb im kleinen und Prinzipien, die dort gültig seien, müßten auch hier ihre An- wendung finden. Hier wie dort die gleichen Quellen von Verlusten: Mangelhafte Materials und Ent- wurfüberwachung, d. h. mangelhafte Kontrolle und Beschaffung des Materials und mangelhafte Gestal- tung des Arbeitsgerätes, planloses Arbeiten, Mangel an Selbstkostenberechnung, Mangel an For- schungstätigkeit, die sich nicht Rechenschaft gebe über die Dauer und Zweckmäßigkeit der Arbeitsgeräte, häufiger Arbeitswechsel statt gleichartige Arbeiten fortwährend zu machen usw. Seine Arbeit solle man sich erleichtern wo es nur möglich sei, nicht aus Faul- heit, sondern aus besser Sparsamkeit, als Mittel zur Freilegung von Kräften, die auf andern Gebieten nutzbar gemacht werden können.

**Gestern war der**

**Margauer Abend.**

Auch er hatte wieder sein eigenes Gepräge. Nicht mit solcher Zartheit wie die der andern, aber warm und lieb. Jede Nummer wies irgend eine Frauenlei- stung auf. Vieder von Sophie Hämmerli-Marti, z. T. von Frauen vertont — so Nina Kranhals und Se- line Böhli, Maria, zwei Einzelner wiederum von Frauen, Maria Ringier und Fanny Schwald-Rin- gier, Tänz, Gesang, Turnen, alles von Frauen ge- bracht. Wohl, die Margauerinnen haben sich Mühe gegeben, ihre schaffenden Frauen ins helle Licht zu stellen. Sie verstehen es aber auch, ihre Presse zu be- handeln; und das will bekanntlich etwas bedeuten: Wir haben unsere ganze Redaktion mitgebracht“, er- zählte mir eine Frau.

**Eine Stunde Ueuen.**

Eine freundlich warme Stunde hat auch den schweizerischen Ueuenklub, diesen Zusammenhluß der geistig und künstlerisch arbeitenden Frauen, un- ter dem Vorsitz von Mme. Robert in der Saffa zu- sammengeführt, der auch Vertreterinnen der Ueuen- klubs von Berlin, London, Rom, Mailand und Am- sterdam in schweizerischer Verbundenheit bewohnten. Die- sem Gefühl schweizerischer Verbundenheit, schweizerischer Kameradschaft, schweizerischer Hilfe und Güte, hat Frau Ruth Waldstätter in schönen Worten einen warmen Ausdruck verliehen, Worte, die eine gute Brücke schlugen: „Seute in der Saffa sei sich auch der Ueuenklub freudig bemüht, daß auch er berufen sei, daran mitzuarbeiten, daß in der heutigen Frauenbewegung der Geist einer guten Schweizerlichkeit sich immer mehr ausprägen.“

**„Es bizgelt Züri.“**

Anfreitig, Zürich hat bis jetzt von allen Kan- tonstagen den Vogel abgeschossen. Das war nun et- was ganz Exquisites, dieses „es bizgelt Züri vo geit und hüt“, für dessen Zusammenlegung und Durchfüh- rung dem Zürcher Ueuenklub eine ebenso tiefe Re- zierung gebührt, als die reigenden Photoschichten aus Gehrners Zeit in dem jüdischen Menett sich gegen- seitig gemacht haben. Welch ein Bild: Die gepreiz- ten Füßgelen in ihren weißen Perücken, der Mouche auf der Wange, dem Puderbüschel und der ganzen

Geziertheit jener Zeit. Nicht zu vergessen, als urchi- gen und Gelegen dazu, die Wehntaler mit Maibaum und Blechmuß und Tanz und Gesang. Und dann hundert Jahre später! Welch köstliche Groteske: Auf dem Hintergrund dieses zierlichen, verhaltenen Me- netts die modernen Tanzgänger in ihrer ganzen Verziertheit — einfach unbeschreiblich wie die Gegenüberstellung von einst und jetzt. Man kann aus dem Vaden über diese köstliche Karrierierung unserer Zeit einfach nicht heraus. Eine biedere Wehntalerin neben mir konnte sich von ihrem Erfahren einfach nicht erholen. Dabei war alles fein und künstlerisch, nirgend, aber auch nirgend, nur ein großer oder größlicher Erich. Wirklich Züri, das liebe „Züri des Fortschritts“, hat den Vogel abgeschossen!

**Eine feierliche Beisatzung.**

hat uns heute Maria Mafer im großen Kongreßsal- lonsaal bereitet. Eingehört von einigen geistlichen Viedern, gelungen vom Saffafrühstücker unter der Leitung von Frau Emilie Heim-Schleg, sprach sie über die „Sendung der Frau“.

Maria Mafer ist eine Meisterin des Wortes, das wissen wir alle. Und sie hat auch heute wieder er- greifende Worte gefunden für den tapfern Frauen- glauben, der allen Jurellern und Vorgesetzten — ja vielleicht auch mancher Kleingläubigen im eigenen Herzen zum Trost die Saffa, dieses große und einzi- ge Frauenwert geschaffen hat, dieses Symbol und Zei- chen einer aus der Verklammerung und Entwertaa zur gleichberechtigten Menschlichkeit sich emporren- genden Frau.

Eines leiten schmerzlichen Abers' aber können wir uns nicht enthalten. Sie sprach im Verlauf ihrer Ausprä- gung auch von der „vermännlichten“ Frau, von der un- mütterlichen Frau und nannte den Zusammenbruch dieser entmütterlichten Welt im großen Weltkrei- se eine furchtbare Unluge an die Frau, eine furcht- bare Schuld. Denn jeder Mann sei der Sohn einer Mutter und in ihre Hände lie in seinen entschei- denden Jahren seine Formung gegeben.

Schuld? Ist es wirklich Schuld? Mein Wissen um die Frauen hat anders, mein Wissen um dieses tiefe Martrium einer Mutterpflicht, die von der Welt entwertet, mißachtet, beleidigt geschoben worden ist, die sie brach ließ, dieses Martrium, das millionen- und millionenfach von den Frauen und ganz sicher auch in irgend einer Form von jenen so viel ge- schmähten „vermännlichten“ Frauen durchgeföhlet worden ist.

Gewiß, jeder Mann ist einer Mutter Sohn. Aber er ist auch seines Vaters Sohn und gebunden, tau- senmal gebunden an die Entwicklungsgesetze seines eigenen Geschlechtes und der seiner Vorfahren, also nicht nur das, was seine Mutter aus ihm gemacht. Darf man also wirklich von Schuld und Verlagen der Frauen sprechen? Ist hier nicht vielmehr Tragik, al- tergrößte Tragik, Schicksal, allergrößtes Schicksal? Wenn unsere Welt je wieder warmer wird, so nicht, weil die Frauen weiblicher geworden sind — die weitgrößte Masse war ja überhaupt niemals unweib- lich — sondern, weil Frauen- und Muttertum in der Welt durch die Befreiung und Neuwertung der Frau — gerade auf den Schultern jenes Opertums und Heroismus der „vermännlichten“ Frauen — eine neue Welt zu u n g eröhrt.

In der mütterlichen Brust ruht der Geist der Völker, ihr sittlicher Zustand, das Maß ihrer Vor- urteile und ihrer Tugenden, mit anderen Worten: die Zivilisation des Menschengeschlechtes. (Pestalozzi.)

**Verehrte Dame**

Hier 4 Produkte von denen man spricht. Sie sind gut und dabei doch billig, weil mit modernsten Maschinen, dank dem enormen Umsatz großzügig hergestellt. Um für jeden Fall das richtige servieren zu können, sollen Wernli-Biscuit in keinem Haushalle fehlen.



**PATRIA**  
Wernli

die beliebteste aller Waffeln, weil köstlich im Aroma, stets knusperig und dabei billig. **500Gr. 1.50**

**VICTORIA**  
Wernli

das Gesundheits-Biscuit, selbst bei langem Aufbe- wahren stets frisch und fein im Aroma. **500Gr. 1.50**

**Chocofrette**  
Wernli

ein feines Biscuit nach eng- lischer Art, mit reiner Natur- butter. Besonders beliebt zu Tee, Wein und Liqueur. **10cts.**

**petit beurre**  
Wernli

die pikant gefüllte Waffel mit feiner Chocolate über- zogen, ein delikates Zehner- stückli.

Bei diesen Preisen lohnt sich ein Versuch

**Biscuit-Fabrik Gebr. Wernli, Olten-Trimbach**

**GARTENMÖBEL**  
**BETTEN-KINDERBETTEN ETC.**  
**STAHLDRAHTMATRATZEN**  
**STAHLMÖBEL FÜR BUREAUX**  
**KLEINMÖBEL**  
**KRANKENMÖBEL**

**Biola**

**Bigler Spichiger & Co. G.**  
**BIGLEN (BERN)**



Geleitwort.

Von einem Auszügigen. (Fortsetzung von Seite 2) Ich vermein, ich dürft' ihr nicht naht. Dieweil mein Pöfzlitz ein Aembauch sich übertraget.

Und dennoch ist mir schredlich bange um die Maid, die nach und dran ein Licht. Da hör ich leis ein Weinen.

Im Wandlicht gehe ich mit meiner Klapper in ihren Garten, Kirchengäns ich sie zu finden.

Aber an der Tür liegt sie. Das Schüllein Suppe ist zerbrochen und die Speis verdorben.

So hab ich ein Zell geholt. Drauf mußt sie sich legen. Und ein Zell darüber.

Nun bin ich ein Samaritaner worden an ihr. Denn das Kind stirbt ohne meine Hilfe.

Zu viel Trost. Das Gott, du nimmst alles und lechzt uns, daß wir kein Trost haben sollen.

Ich fürchte Gott. Seine Strafe hab ich wohl kennen lernen. Da das Magdlein wieder gemeynt lilt, begriff ich, daß ich seiner nimmer bedarf in Zukunft!

Gott du! Ich sag ich mit meiner Hand. Ich sag zu dreien Malen. Dann geht sie. Aber während der Leise, ihr tut das Herz weh. Ein Lieb der Barmherzigkeit läßt mich man ungenen.

Wo ist ihres Bleibens fortan? Unter Menschen nimmer. Einfielern werden ist nichts für Weiber, kein: ärztliche Hebung für sie.

Wir lernen in Sinn, daß ein Kloster lebens Sund von da licher, als wie eine Burg. Komme Jungfrauen sind wohl einbüder: Sünd darinnen. Das jag ich ihr. Ich jag es ihr, bis daß ich es verlist.

Ich jag es ihr, als wie ein Mysterienpiel. Ich mach es ihr, als wie ein Spiel. Da geht sie. Und kehrt nimmer um.

Nun bin ich allein. Ich bin von Widnis umgeben. Ich bin als wie ein hoher Baum. Manchem schreit Schmerz aus mir. Viele Wäldschweine sind durch mich jetzt gedrückt. Fährten mich nimmer.

Jagd ist als wie ein Spiel. Ich aber hab kein Bogen. Tod soll nicht mehr sein um meinetwillen.

Frauenweiblein nächstest am Fenster. Fürstlein hotet es Blut ist. Aber hats nimmer mehr vorgelesen. Sind die Tiere, die jagten als ein Jäger. Kirichen voller Licht und Wachsamkeit.

Säete einen Bar brummen. Schönes Wolf als wie ein Schatten ziehen über den Schnee. Hab zwei Raubvögel sich in der Luft über den schen, bis daß der eine auf dem andern herüberdriehet in den Schnee. War gar schredlich anzusehen. Da ich noch selber Weidpiel tracht, merkte ich solches nicht.

Dieweil ich selbst den Tod verurtheilt hab viel hundertmal.

Nun vergeht der Winter und ein gut Jahr begegnet. Weiten allda viel Tierelein. Zeit ist um. Wieviel mal ich das Jahr wieder gesehret? Sind keine Jäger da, kein Landmann, keine Kracht und Wäde. Ich Auszügiger, ich Gezeiten: bin allein!

Wann sind meine Eltern von dieser Erde gegangen? Ich weiß es nimmer, und ihr Denken ist ein gestürzt und völlig überdurcht.

Auch auf dem Friedhof sind die Fährlein. Ein Mensch ist ein Kreatur, io ich nimmer glaub. Meine Kind lind böse Tiere worden. Vollen mich nur schmer mehr an das Gute. Io mir Wahrung gibt. Ich daß die Tage um des Sonntags willen, daß er mir verbleiben soll. Er licher nicht.

So ist ein Jahr ein Tag vor Gott. Ich hab ein Grab gerichtet, da, wo die Kapell für mein Köpflin licher.

Da kommt eine Projektion. Sind Wäntlein wie Weiblein. Sind Menschen. Sind lebendige Personen.

Nach Menichengedanken wieder meinesgleichen, io ich überschleichen nach bin.

Ich weiß es nicht. Vermeinen sie denn, ich sei tot und sie können nun den Befehz antreten? Ich nehme meine Klapper und schrei ihnen entgegen, fürchterlich.

Es kommt aber bald von da und bald von dort. Als wie ein Echo.

Bis daß ich merkte, daß es zwei Pflanzlinge lind. Wände als wie Mönchen. Wollten alhier zwei Köbber erichten. Wlmo eine Heimstatt ist und der Jungfrau Heimstatt ist.

Ich muß weinen. Menschen sind gar wunderbar lich. Diese hier sind gar tugendhaft. Die Jungfrau, welche meiner pflegte, hat sie dazu angeflistet. Sie fürchten sich allamit nicht vor mir.

Jene Heide aber ist nach Jahr und Tag eine hohe Mauer worden.

So lebe ich nimmer mein Samaritaner und Gespons, pfleget sie samt ihren hitigen Jungfrauen fernherh der Barmherzigkeit an Gesichtern und Ausgesprochenen. Nur ein Instrumente limgt last ihrer.

Und im Konvent wurde als Brauch bestohlen und als Maßregeln unserer Kolliergründung, daß eine Wonn einmal des Jahres ein Tellerlein auf die Stet trägt. Da ipfehen dann die Vögel.

Mein Weinberg ist geschmitten und gebunden. Im Garten spielt wieder die Ballerfunkt.

Die Wönd: lehen in ihrem Brevier. Ich linc an mein Grab und gedent des Köpflens und des Spiegels.

Nach zu barmherzig ist unter Gott, nach zu grädig. Ich fürcht mich um io vieler Güte. Ich fürchte Gott. Die Erd ist ein Paradies. Wengentlich sie auch ein Jammerthal ist. Ein Paradies ist sie, io wir das Leiden verziehen. Ein Paradies ist sie, loches wir leiden müßen. Solches wir durchleiden müßen.

Von Büchern.

Eine neue Tolstois-Biographie.)

Wie viele von uns kennen Tolstois und wie wichtige kennen ihn! Wie schwer ist es auch, ihn zu kennen in all seinen Phasen und Seelenzuständen, in dem unerschöpflichen Reichtum seiner Natur, die immer wieder sich erneuert, jedes Lebensstudium mit neuer Seelenkraft zu erleben, allerdings auch jede Lebensmöglichkeit mit neuer Lebendigkeit zu durchleben.

Und im Konvent wurde als Brauch bestohlen und als Maßregeln unserer Kolliergründung, daß eine Wonn einmal des Jahres ein Tellerlein auf die Stet trägt. Da ipfehen dann die Vögel.

Mein Weinberg ist geschmitten und gebunden. Im Garten spielt wieder die Ballerfunkt.

Die Wönd: lehen in ihrem Brevier. Ich linc an mein Grab und gedent des Köpflens und des Spiegels.

Nach zu barmherzig ist unter Gott, nach zu grädig. Ich fürcht mich um io vieler Güte. Ich fürchte Gott. Die Erd ist ein Paradies. Wengentlich sie auch ein Jammerthal ist. Ein Paradies ist sie, io wir das Leiden verziehen. Ein Paradies ist sie, loches wir leiden müßen. Solches wir durchleiden müßen.

Nach zu barmherzig ist unter Gott, nach zu grädig. Ich fürcht mich um io vieler Güte. Ich fürchte Gott. Die Erd ist ein Paradies. Wengentlich sie auch ein Jammerthal ist. Ein Paradies ist sie, io wir das Leiden verziehen. Ein Paradies ist sie, loches wir leiden müßen. Solches wir durchleiden müßen.

ermessen auch des Lesers Verbindung mit dem Biographen. Aber sie regen auch wieder an und wachen den Wunsch, Geleises noch einmal durcharbeiten und Angelegenies neu kennen zu lernen.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

eröffnen sich hier Arbeitsgebiete für die Frau, wo sie Schöpferin werden kann. Und wenn die Hausfrau von alters her, nun soll sie auch die Anlage des Hauses mitteilnehmen, nicht nur als Beihilferin, sondern auch als Architektin. Ausblide auf die Möglichkeiten, die dieser Beruf den Frauen bietet, hat M. Weese eingehend beleuchtet, wie sie auf jedem Kapitel einen Hinweis über die Ausichten des geschlechter Bezeuges beigt. Zum guten Ende möchten wir der fähren Schlüslein ihrer Schrift herber gehen. Das künstlerische Erlebnis ist ein allgemein menschliches, in dem das Geschlecht keine Bedeutung mehr hat.

Schweizer Frauen der Tat. (Berlag Rader u. Cie., Zürich 1928.) Es ist gewiß eine nicht gering zu achtende Wirkung der Stoffa, daß unter ihrem Einflus die Interesse auf die bedeutende Frauengestalt und die bedeutung: Frauenteilung früherer Zeit in hohem Maße hingelent wurde.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

Die Verfasserin entschuldigt sich in der kurzen Einleitung, daß bei der geordneten Eile die Beherrschung des Stoffes unmöglich gewesen ist und manche Lücke vorhanden sein könne.

HOTEL BÄREN Thun 35 Betten von Fr. 3.50 an, Mittag- und Abendessen v. Fr. 3.— an. Bekanntlich gut bürgerliches Passantenhaus und Küche. HOTEL BAHNHOF-TERMINUS Spiez 60 Betten — Gartenrestaurant mit Aussicht auf See und Alpen. HOTEL BELLEVUE FRUTIGEN 40 Betten. Pension von Fr. 8.50 an. Garage, Park, Hänndchen und Forellen — F. Schläfli. HOTEL BLAUKREUZ-ZÄHRINGER INTERLAKEN 30 Betten. Pension von Fr. 8.— an — Mittag- und Abendtsch von Fr. 2.50 an. HOTEL OBERLAND LAUTERBRUNNEN empfiehlt sich bestens Telephone No. 9. HOTEL ADLER Lauterbrunnen Vorzügliche Küche. Auto-Garage — 2 Minuten vom Bahnhof. HOTEL BLAUKREUZHOF THUN Pension Fr. 8.— Mittag- u. Abendtsch Fr. 1.50 - 3.—

Ferien- od. Erholung-gelegenheit in Arosa Privat-Pension von Schwester Härlin Tel. 209 Villa Bergheim 15 Betten Kleines gemütliches Heim für Damen u. junge Mädchen.

Ecole nouvelle ménagère JONGNY sur Vevey. Français. Toutes les branches ménagères.

Handelsschule Ruedy, Bern Bollwerk 85 Gegründet 1875 Tel. Chr. 10.30 Die altbewährte Schule für das praktische Leben beginnt am 23. Okt. Jahres- und Halbjahreskurse Stenographie — Maschinenschreiben Buchführung (einf., amerik., Ruf etc.) Kaufm. Rechnen, Fremdsprachen usw. Bureau-Praxis im Übungskontor sowie Hotelschreibrkurse (6- u. 3-monatl. Prospekte, Referenzen und Beratung gratis.

Schweizerische Gartenbauschule f. Töchter Niderlens betet Frauen und Töchter Gelegenheit sich in Jahres- und Halbjahreskursen, sowie Kennnisse anzueignen, um eigenen Besitz bewirtschaften zu können. Berufskurse für Gärtnerinnen mit staatl. Diplom. Dauer 2 Jahre nebst 6 monatl. Praktikum in einer Handelsgärtnerei. Prospekte durchd. Hausleitung

Erholungsheim Rosenhalde Hünibach (zwischen Thun und Hiltferlingen), Prachtvoll erhöhte Lage am rechten Seeufer, Freundschaftlich für Erholungs- u. Pflegebedürftige, Diskuren, Bäder, Sanatorium. Sämtliche Pflege und Aufsicht durch dipl. Rotkreuz-Pflegerin. Pensionssprei Fr. 8.50 bis 15.— Jahresbetrieb, Beste Referenzen. PROSPEKT durch Schwester R. MÄDER

Interne Frauenschule Klostere 1250 m. ü. M. Staatl. anerkt. Kindergärtnerinnen-seminar und Allgemeine Abteilung Kinderheim für Dauer- und Erholungsaufenthalt

Frutigen Kinder-Erholungsheim "Waldheim" 860 Meter über Meer Löttschbergbahn Voralpine, staubfreie, ideale Lage am Waldrand, Jahresbetrieb. Liebevollige Pflege, großes, geräumiges Haus, ärztliche Aufsicht, Unterricht in deutscher und französischer Sprache. Mlle Bertholet, Fr. M. Schneider Dipl. Rotkreuz-Schwester

Canadische Baumschule WABERN Tel. Christ. 56.85 W. Utess Tramhail Gartenbaugeschäft Obst- und Zierbäume und Sträucher Blütenstauden und Alpenpflanzen Rosen und Nadelhölzer Jurasteine Preisliste auf Wunsch. Besuche unserer eigenartigen Anlagen willkommen.

Passender Beruf für Frauen und Töchter! Erste Spezialfabrik in feiner Damenwäsche und Stickereien wünschl in allen grösseren Ortschaften Verkaufsstellen zu errichten und sucht tüchtig und angenehme Personen mit netter Wohnung in guter Geschäftslage, um den Verkauf gegen hohe Provision zu besorgen. Preise und Qualität der Ware sind von keiner Konkurrenz erreichbar, daher gute Verkäufe in allen Damenkreisen jeden Ständes garantiert. In vielen Ortschaften bereits mit grossem und dauerndem Erfolg durchgeführt. Für Bewerberinnen, welche über gute Referenzen verfügen, sehr angenehme und lohnende Betätigung. Anmeldungen unter Chiffre T. 2126 A. an die Publicitas, St. Gallen.

Institut für Heilgymnastik Oskar Meier, Gymnastik Lehrfer Clausiusstrasse 2 Zürich 6 Telefon H. 8033 Allgemeine Gymnastik orthop. Turnen, Heilgymnastik [Individuelle Behandlung] Allgemeine u. konstitutionelle Frauengymnastik, einzeln und in kleinen Gruppen

Physikalisch - diätetische Kuranstalt Schloß Steinegg TELEPHON No. 50 Hüttwilen. Bahnhaltionen: Frauenfeld - Stammheim - Stein a. Rh. - Eschensch Individuele, sorgfältige Behandlung. Das herrliche Panorama, die grosse Luft- und Sonnenbadeanlagen, das geräumige Haus mit dem ruhigen, heimeligen Betriebe bieten einzigartige Kur- und Erholungsbedingungen. Pensionsprei 7 1/2 - 9/10 Fr. je nach Jahreszeit und Zimmer. Illustrierter Prospekt durch die Verwaltung: Dr. med. O. Spühler. G. Jenni-Färber.

Hippi ABEGG Salzbrezeli ABEGG Zwieback ABEGG da keine so frisch so schmackhaft so vorteilhaft





# Von Dingen, die man kennen sollte.

**Kaffee Hag.**  
Der wichtigste und für den Kaffee charakteristische Bestandteil ist das **Coffein**. Die Ansicht von Laien, daß das Coffein ein ätherisches Öl sei, das dem gerösteten Kaffee den wunderbaren Geruch gebe, ist ein sehr großer Irrtum. Das Coffein besteht aus seinen großen Molekülen, ist außerordentlich leicht, vollständig geruchlos und hat nur einen schwach bitteren Geschmack.

Jeder von uns trinkt gerne Kaffee. Jeder weiß das angenehme Gefühl zu schätzen, welches das feine Aroma und der gute Geschmack einer Tasse Kaffee hervorruft. Aber so gern man Kaffee trinkt, so ungern hat man die Wirkung, die durch das Coffein hervorgerufen wird. Nun ist es glücklicherweise der Wissenschaft gelungen, den Kaffee von seinen unangenehm wirkenden Bestandteilen, dem Coffein, zu befreien und zwar so, daß dem Kaffee alle seine sonstigen guten Eigenschaften verbleiben. — Die Aufgabe ist vor ca. 18 Jahren gelöst worden. Die Versuche waren langwierig, weil es sich darum handelte, aus dem ganzen, rohen Bohlen, einem harten Samen, das Coffein herauszuholen, ohne ihren Zusammenhalt und ihr Aussehen zu verändern, oder andere Substanzen zu entfernen. Die für die Bildung des Aromas wichtig sind. — Weltförmige Kaufleute haben jedoch das zunächst im Laboratorium ausgearbeitete Verfahren in die Praxis umgesetzt. Wir haben den coffeinfreie Kaffee Hag.

Der coffeinfreie Kaffee Hag fñhrt sich sehr gut ein. Die Ursubstanz, weshalb er so großen Anklang fand, war, abgesehen von seinen guten Eigenschaften, die **Unterstützung der Verdauung**, die so häufig in die Wege kommen, den Genuß des gewöhnlichen Kaffees vorzuziehen zu müssen.

**Einiges über den Obstwein.**  
Obstwein ist reiner, vergorener Saft von Äpfeln und Birnen. Der gesundheitsliche Wert desselben ist ein ganz bedeutender. Viele Ärzte verordnen ihn bei träger Verdauung, hartnäckiger Verstopfung, Gicht, Gallensteinbildung, Fettleibigkeit, Rheumatismus, Erkrankung der Leber, Halsleiden usw. Ganz besonders ist derselbe Diabetikern (Zuckerkranken) zu empfehlen. Infolge seines Gehaltes an freier Apfelsäure und in Verbindung mit der reichlich vorhandenen Kohlensäure wirkt sein Genuß sehr zurechtstellend und erfrischend, ohne nachfolgende Erschlaffung.

Durch seinen niedrigen Alkoholgehalt darf der Obstwein zu den alkoholfreien Getränken gerechnet und deshalb als unschädliches Genußmittel von jedermann getrunken werden. Die vielen Ärzte, die die Gemmaertalische Obstweine an der nächsten Ramei zu ihren treuen Kunden zählt, beweisen, daß der Obstwein bei ihnen in hohem Ansehen steht.

Wiel zu wenig ist noch die vorzügliche Eignung des Obstweins in der Küche bekannt als Ersatz des

Traubenweines. So eignet sich der vergorene Obstwein zur Bereitung von Saucen, als Beigabe zum Kochen von Sauer- oder Rostkohle etc., überhaupt zu allen Kochwecken an Stelle von Weingeist. Der alkoholfreie Apfelwein eignet sich dagegen vorzüglich zum Dünsten von Früchten, Äpfeln, Birnen usw. Weiter eignen sich beide Sorten Apfelweine sehr gut zur Herstellung von Apfelglühwein, welcher bedeutend pflanzlicher schmeckt, als derjenige aus Traubenwein. Rumlik, Bowlen u. a. m. können ebenfalls vorteilhaft mit Apfelwein bereitet werden. Schließlich ist noch der niedrige Preis dieses einheimischen Produktes zu erwähnen, der es ihm ermöglicht, in allen Familien Eingang zu finden und darf der Obstwein — vergoren oder alkoholfrei — als Vollgetränk par excellence bezeichnet werden.

**Steinmehlbrot.**  
Der Stolz jeder Mutter ist eine gesunde Familie. Mit Sorgfalt geschieht ihr Einkauf von Nahrungsmitteln, denn sie weiß aus Erfahrung, daß der Gesundheitszustand vor allem von der Ernährung abhängig ist. Aus der Fülle der täglich angebotenen Nahrung ragt seit vielen Jahrtausenden die Getreidefrucht als die wertvollste und wichtigste hervor. In der Sonne und Luft gereift, ist sie eine fast vollkommene Nahrung und in der Zusammenlegung der Muttermilch vergleichbar, ja, der gesamte Inhalt des Körnes ist gleichsam eingetrocknete Muttermilch. In wunderbarer Mischung enthält das Getreidekörner nicht nur alle Nähr- und Aufbaustoffe, deren der Mensch bedarf, sondern auch die lebenswichtigen und zur Erhaltung des Körpers unentbehrlichen Reinigungsstoffe. Im Vollkornbrot sind sie ungeschädigt erhalten, doch ist es vor allem aus hygienischen Gründen notwendig, die Körner von der schmutzigen, unverständlichen Holzschäufel zu befreien. Das vollkornige alte Kulturbrot, z. B. die Leppert, indem sie das Getreide im Wasser einweichen und wässern, durch Stöhen mit Keulen die Holzschäufel lösen, um dann das Schmutzwasser mit den wertvollen Hüllen abzuschießen und das Getreide vor der Zerkleinerung zu Wehl an der Luft zu trocknen. Was vor Jahrtausenden mit der Hand geschah, besorgen heute in geradezu vollkommener Weise die immer mehr gebauten Maschinen des Steinmehl-Müllerei-Verfahrens. Darum wird auch **Steinmehlbrot** von bedeutenden Ärzten und namhaften Wissenschaftlern als wertvolle Kraftnahrung und als Verwahrungsmittel gegen alle Arten von Stoffwechselkrankheiten wie Strophulose, Muttermut, Rheumatis, Darm- und Zahnhäute usw. empfohlen und verordnet. Denn es ist von den Mängeln sonstiger Vollkornbrote frei und enthält keinerlei chemische Zusätze, sondern nur die vollen Nährstoffe und die natürlichen Nährsalze und Vitamine des Getreides. Wir verwenden auf den heutigen Anzeigenteil.

**Schweizerische Teigwarenfabrikation.**  
Die prächtige Ausstellung des Verbandes schweizerischer Teigwarenfabrikanten in der Saffa zeigt uns, daß unsere Teigwarenindustrie mit diesen neuesten Einrichtungen volle Gewähr bietet, daß die schweizerischen Teigwaren jedem fremden Produkt ebenbürtig sind.

Es gilt ganz besonders auf die Spezialmarke „mit den 3 Kindern“ (Teigwarenfabrik Frauenfeld, Gebr. Rütisbauer) hingewiesen. Dessen Delikatess, vornehmlich Gemmaertal und deren ungemöhnlich große Ausgiebigkeit beweisen, daß hierfür nur die allerbesten Rohmaterialien in Frage kommen können und vor allem nur frische Eier in großem Maßstab verwendet werden. — Diese Moleküle sind wirklich wie die selbstgemachten; sie können in feiner Küche besser gemacht werden. Diese Ware wird nicht pappig, sondern bleibt leicht, auch wenn ein Rest am Abend wieder aufgewärmt wird. Die Verwendungsarten sind unbegrenzt. Jedes Paket der genannten Marke enthält ein Stück aus einer Serie von 35 Rezepten. Diese 35 Teigwarenrezepte sind von erstklassigen Köchen für die gute Hausabstimmung zusammengestellt, nicht für Phantasten, sondern für selbstprobierende Platanen. Es bieten dieselben eine recht willkommene Abwechslung für Teigwarengerichte, sowohl für den Mittag- als für den Abendstisch.

**Vom Biskuits-Essen.**  
Haben Sie schon einmal darüber nachgedacht, daß auch der Biskuits-Einkauf eine richtige Vertrauenssache ist?

Im Biskuit-Handel besteht von Alters her der größte Uebelstand darin, daß die Konsumenten das Delikatess und Wertvollste der ganz frischen Qualität nur in den wenigsten Fällen zu lösen bekommen, weil die Ware zu lange im offenen Verkauf liegt und dadurch die Feinheit und den feinsten Geschmack beinahe einbüßt. Jede Hausfrau tut also gut daran, darauf zu dringen, daß sie nur fabriktionsfrische, erstklassige Produkte in zweckdienlicher Packung erhält.

Die Biskuit-Firma Abegg, Spalentorweg 17, Basel 3, hat es sich zum Geschäftsprinzip gemacht, vom Offensivliegen abzulehnen und alle ihre Erzeugnisse sofort frisch nur in Luftdicht verpackt in die Hände der Konsumenten zu liefern. In vorzüglicher Qualität und in knapperer Friste erhalten Sie dort, womit Sie nicht nur Magenleidende, Kranke, Konvalensenten, Wöchnerinnen, Kinder und Altersschwache, sondern auch Gesunde erfreuen.

**Butter-als Speise- und Kochfett.**  
Butter ist unbestreitbar das beste Speise- und Kochfett. Kein anderes Fett vereinigt in sich die Vorzüge des feinen Geschmacks, des großen Nährwertes und der leichten Verdaulichkeit in gleichem Maße wie die Butter. Schon ihrem Ursprung nach ist sie ein

hervorragendes Nahrungsmittel, wird sie doch direkt aus Milch gewonnen, also aus einem Produkt, das die Natur recht eigentlich für die Ernährung schafft, indem sie es mit allen für Aufbau, Stärkung und Erhaltung unseres Körpers nötigen Stoffen in leicht assimilierbarer Form ausstattet.

Butter muß Bestandteil jeder richtigen Ernährung sein. Ihre Verwendung ist angezeigt sowohl bei der Bereitung der einfachsten Speisen als der feinsten Delikatessen. Die einfache Speise erhält durch sie den Nährwert, den Wohlgeschmack und größere Verdaulichkeit und bei seinen Speisen darf Butter erst nicht durch ein anderes Fett ersetzt werden. Aus dem reichen Vitamingehalt der Butter ziehen wir am meisten Nutzen, wenn wir die Butter frisch genießen.

**Ein bekanntes Pflanzennährsalz.**  
Mit Hörnings reinem Pflanzennährsalz „Nuxtrin“ ist Blumenfreunden und Gartenbesitzern ein Dingmittel in die Hand gegeben, das ungeheure Anerkennung findet. „Nuxtrin“ ist auf wissenschaftlicher Basis zusammengestellt. Sein garantierter Gehalt an Phosphorsäure, Kali und Stickstoff stellen es hoch über alle anderen Düngstoffgemische. Nuxtrin wird im Verhältnis von 1 Gramm (= 1 Messerspitze) auf 1 Liter Wasser gemischt und ist so für Topf- wie für Freilandpflanzen anwendbar. Es löst sich im Wasser vollständig auf. Nuxtrin ist in Drogerien und Samenhandlungen erhältlich.

**Wohlbefinden und Ausgeruhtheit nach den Ferien erhält eine Nachkur mit**



Orig. Pack. 3.75, sehr vorteilhaft, Orig. Doppelpack. 6.25 l. d. Apoth.

**In Ihre Hausapotheke gehören die**

Tabletten, um bei den alltäglichen Schmerzen und Beschwerden die treuen Helfer zu sein. Nur echt in der Originalpackung „Meister-Lucas“ in allen Apotheken erhältlich.

**Ein vergnügtes Frühstück bringt Lachen den ganzen Tag.**  
Ein freudiges „Ah“ geht durch die Kinderschar, wenn Mutter den duftenden Bananen-Cacao BANAGO auf den Tisch bringt. Mutter weiß wohl warum, denn BANAGO enthält wichtige Aufbaustoffe, die der kindliche Körper gerade in der Wachstumsperiode dringend verlangt. Darum sind die Kinder so kräftig und gesund, so wenig Krankheiten ausgesetzt.



# BANAGO

Nur verschlossene Pakete von 1/4 Kg. à 95 Cts. détail. NAGO OLTEN

**Natur Butter**

Selbstverständlich, denn die Erfahrung hat mich gelehrt, dass sie das beste, zuverlässigste und preiswürdigste Speisefett ist

**Albrecht-Schlöpfer & Co. ZÜRICH**  
am Linthescherplatz beim Lintheserschulhaus nächst Hauptbahnhof neben Hotel du Parc

Erstes Spezialgeschäft für

## Wolldecken

## Kamelhaardecken

Reise- und Autodecken

## Steppdecken

stets grosse Auswahl in Woll- und Daunen-Steppdecken.

Neuanfertigung sowie Ueberziehen, alter Steppdecken, Jedem Wunsch entsprechend. Grosse reichhaltige Auswahl in Steppdecken-satin und Seiden.

**Bodenteppiche, Teppichläufer, Bettvorlagen, Tischteppiche, Weisswaren.**

**CITROVIN**

Statt Essig  
ÄRZTLICH EMPFOHLEN!

**Schaffhuser Mandelschnitte**  
seit mehr als 80 Jahren Spezialität der Confectionerie  
**Hans Rohr Schaffhausen 2**  
Unverzüglich zu Mein! Schachteln zu je 2.40 & 3.80

## RUSO-Dauerwellen

erzeugen jugendliches Aussehen!

Der elektrische Strom wird auf 20 Volt reduziert, die für die Kundin ganz gefahrlos sind

**Besuchen Sie Stand No. 1185**  
Gruppe III, Gewerbe-Halle 1 hinter alkoholfreiem Restaurant  
wo täglich mit dem RUSO-Dauerwellen-Apparat demonstriert wird.

## KATHREINERS KNEIPP MALZKAFFEE

bringt Glück ins Haus!

**SAFFA Gruppe VI, Stand 69**

## Möbel sind Vertrauenssache!

bevor Sie Ihre **Aussteuer** kaufen besuchen Sie zu Ihrem Vorteile meine

# Möbel-Ausstellung

**A. BIERI, Möbelfabrik, RUBIGEN**

# DIE ERFAHRUNG LEHRT

dass die meisten Menschen an Verdauungsstörungen leiden. Die Ursache liegt in der falschen Ernährung

## STEINMETZ-BROT

aus gewaschenem und enthülstem Getreide regelt die Verdauung und wirkt durch seinen Nährgehalt kräftigend auf alle Organe.

Überall ist es erhältlich!

Auskünfte und Aufklärung kostenlos durch

**G. Sackmann, Basel**  
— Allschwilerstrasse 85 —

## Saffa

Kaufen Sie das vom Basellandschaftlichen Komitee herausgegebene Buchlein

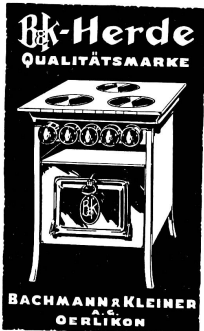
**Kirschen-Rezepte**  
Saffa 1928

In der Ausstellung zu haben

## Alkoholfrei

und doch rassig, das ist **FRISCO**, der einzige naturreine, unvergorene Obstsaft, am XII. Schweiz. Obstmarkt in Winterthur mit 2 Diplomen I. Klasse ausgezeichnet. Wer in der „Saffa“ seine Farbe bewundert, wird ihn im Restaurant der Ausstellung versuchen.

Süssmosterei Matzingen  
Thurgau



**BACHMANN & KLEINER**  
GERLICHON

## Für die suchende, fortschrittlich denkende Schweizerfrau!

**Gratis-Flugblätter:**  
Wissenschaftl. Ernährung / Lebenswissenschaft / Atem ist Leben / Eine vollkommene Frau / Volksernährung / Wissen und Glaube / Einheitskraft.

**Aufklärungsbroschüren:**  
Fleischgenuss oder Fleischnahrung? ein Mahnruf / Geschlechts- und Geschlechterfrage / Rasse der Zunft (Dr. Ammann) / Das Kindesleben (Dr. Hanisch) / Weltenerzeugung (Dr. Kämmerer) / Unterhaltung mit Frauen (Geschlechts- und Pflege der Frau Dr. Hanisch) / Die Funktionen der Keimdrüsen (Dr. Müller).

**Für die Praxis:**  
Die Küche der Zukunft, Rezepte / Das Geheimnis einer billigen Ernährung / Wie erhalte ich Vitamine aus der Nahrung (Fr. F. Mangold, Hberg) Fr. 2.50 / Masdanan-Ernährungslehre und Kochbuch (Dr. Hanisch) Fr. 5.— Idem, Volksausgabe mit Kochanweisung 2.50 / Die Heil- und Wunderkraft des lebendigen Reims - Dauernde Heilung von Stuhlverstopfung und Darm-Übeln aller Art (Dr. Schulz) Fr. 1.20 und 1.50. / Anatomisches Bilderbuch der Frau, Neuzeitl. Aufklärung und Frauenpflege (Dr. med. Müller) Fr. 3.10. / Familienenergielehre (z. Rufsteg des Volkes, Dr. Hanisch) Fr. 1.50. / Masdanan-Drüsenlehre und Gebungen, als Grundlage für ein gesundes Familienleben, Neuzeitl. Gymnastik, besonders auch für Kinder (Dr. Hanisch) Fr. 15.—, Ausführliches Literaturverzeichnis (auch franz. engl.) zu beziehen durch: **ARYANA, Herliberg-Zsch.** oder **ARYANA, Bern**, Terrassenweg 14, nächst kathol. Frauenspital, Unverbindliche Zusendung von Gratisliteratur an Interessenten, Postkarte mit Adresse genügt.

## Wenn

Sie Reiseartikel u. Lederwaren insbesondere **DAMENTASCHEN** benötigen, so kaufen Sie dieselben im **Spezialgeschäft**

**K. v. HOVEN, BERN**  
Kramgasse 45

woselbst Ihnen auch die **Reparaturen** kunstgerecht und prompt ausgeführt werden.

## Rudolf's Fusspflege-Institut

**BERN**  
Spitalgasse 31 III / Lift (Lobsigerhaus)  
Telephon Chr. 17.99

# SURSEE-QUALITÄT

## ÖFEN · HERDE · WASCHHERDE

für Holz, Kohle, Gas, Elektrisch

## A.-G. der Ofenfabrik Sursee

mit Filialen in **Zürich, Bern, Luzern, Basel, St. Gallen, Lausanne, Genf**

## 40 fache Abwechslung



im Speisezettel und fröhliche Esser gibt es, wenn Sie

## Maggi's Suppen

gebrauchen, die in 40 verschiedenen Sorten zu haben sind.

Verlangen Sie den Prospekt „Die Wahl einer guten Suppe“ von der Fabrik von Maggi's Nahrungsmitteln in Kemptal.

## Bubi-Kopf

Haarschneidemaschine, 1/10 mm Schnitt, schneidet wie rasier (kein Verletzen) Feinstes Fabrikat!  
Fr. 8.50 franko, M. Scholz, Basol 2



Erhältlich in:  
Droguerien u. Spezereihandlungen.



**TRAUBEN-ZEIT!**

**A-BERGER**  
Gastronomie-Importeur  
Stand Bärent- & Filialen

**Früchte-Kiosk**  
in der Ausstellung



Nussa auf Brot

## Müller-Stampli & Cie. Langenthal

Geegründet 1852 · Handweberei · Geegründet 1652  
empfeilt seine vorzüglich gearbeitete

**Tisch-, Bett-, Toiletten- und Küchenwäsche**

**Schweizerfrauen**, unterstützt die altbewährte **Schweizer-Heim-Industrie**  
Muster zu Diensten - Telephon No. 23



## NUSSA-UND NUSSELLA-SPEISEFETT

J. KLASI · NUXOWERK · KEMPRATEN · RAPPERSWIL



## POLARIS

der **Elektrokühlschrank**

erhält Speisen wohlschmeckend u. frisch „POLARIS“

erzeugt auch Roh- u. Speiseeis, arbeitet ohne Motor geruch- und geräuschlos

Prospekte und Offerten kostenlos  
**GEBRÜDER BAYER, LUZERN**  
Kühl- und Gefrieranlagen

## PIANOS FLÜGEL

**SCHMIDT-FLOHR**

erstklassige Fabrikate von unverwüthlicher Solidität und Tonfülle  
Grand Prix Bern 1914

Unsere Instrumente haben sich seit bald 100 Jahren bewährt.

**A. Schmidt-Flohr A.-G., Bern**  
Verkaufsmagazin Schwanengasse 7  
Vom 1. Oktober 1928 an Marktgasse 34.

## Der Tee von Niederländisch Indien.

Im Lande der üppigsten Vegetation der Welt, in Niederländisch-Westindien, werden die Tee-pflanzen und Sortierungen unter Leitung wissenschaftlich geschulter Männer und Spezialisten einer ganz besondern Sorgfalt und Pflege unterworfen. Dank dieser grossen Aufwendungen ist einer der besten Tees der Welt gezogen worden, sodass die Produktion in den letzten Jahren um ein Mehrfaches gestiegen ist, wie es wohl von keiner andern Teesorte erreicht worden ist. Dieser absolut hochqualifizierte Tee ist unvergleichlich in Bezug auf sein wunderbares Aroma und feinen Geschmack, so dass, wenn Sie einmal ein Probe damit gemacht haben, ihn nicht mehr missen können. Er wird in 2 Qualitäten sortiert:

Marke I: Magazine délicieux

Marke II: Magazine excellent

und zu untenstehenden Preisen verkauft. Wir laden Sie ein, unter Verwendung des unten befindlichen Bestellzettels sich eine Probebestellung kommen zu lassen, und wir sind gewiss, Sie zu unsern ständigen Kunden zählen zu dürfen.

Hier abtrennen!

### Bestellschein.

Ich bitte Sie, mir per Nachnahme zu senden:

Niederländisch Indien-Tee		
Marke I „Magazine délicieux“	à Frs. 3.30 per 250 Gramm	} Nichtpassendes gefl. streichen.
Marke II „Magazine excellent“	à „ 2.65 „ 250 „	
	à „ 5.20 „ 500 „	

mit 5% Vorzugsrabatt für die Leser des Schweiz. Frauenblattes + 1: Portospesen

Name und Vorname (gut leserlich schreiben) \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Die Bestellung kann auf eine 10 Cts. Postkarte oder als Brief mit 10 resp. 20 Cts. Porto spediert werden und ist zu adressieren an Tee Magazine, Depot Zürich 8, Wiesenstrasse 11.

Verlangen  
und verwenden Sie immer nur  
**Frischeierteigwaren**  
„mit den 3 Kindern“



Diese  
**Spezialmarke**  
der  
**Teigwarenfabrik Frauenfeld**  
GEBR. RUTISHAUSER

ist wirklich **Qualitätsware**. Nur bestes Rohmaterial und nur frische Eier werden dazu verwendet. Sie sind fabriziert wie sie die Hausfrau in ihrer Küche macht. Die Ware ist delikat und vornehm im Geschmack und von ungewöhnlich grosser Ausgiebigkeit. Sie ist daher immer willkommen und vorteilhaft in jeder Verwendung.

Jedes Paket enthält ein Stück aus einer Serie von 35 wertvollen Teigwaren-Kochrezepten.



**Knorr**  
**SUPPEN-WÜRSTE**  
6-7 TELLER SUPPE 50 Cts.

**Sorten-Verzeichnis:**

- |               |               |                      |
|---------------|---------------|----------------------|
| Erbs nat.     | Haferschleim  | Tapioca-Julienne     |
| Erbs m. Speck | Hausmacher    | Spargel              |
| Erbs m. Sago  | Jäger         | Tessiner-Suppe       |
| Erbs m. Reis  | Kartoffel     | Fadennudeln (Fideli) |
| Berner        | Magdalenen    | Graupen              |
| Blumenkohl    | Oxtail        | Melonen              |
| Engadiner     | Reis-Julienne | Riebeli              |
| Geflügel      | Rumford       | Riebeli m. Tomaten   |

Schaffhauser

Sternli

**BENZ & CIE.**  
SANITÄRE ANLAGEN  
GLARUS und ZÜRICH

**Parabolus**

Der Heizofen mit der vorzüglichen Wärmewirkung  
**SALVIS** FABRIK ELEKTRISCHER KUCH- U. HEIZAPPARATE  
LUZERN

**Prothos-Schuhe** sind erhältlich bei  
**Gebr. Georges & Co.**  
Marktgasse 42. BERN

Der grosse Modeartikel

**„Atalante“**  
gestricktes Corselet  
Büsten- und Strumpfhalter-Ersatz  
Schweiz. Pat. Nr. 112.600  
modern, praktisch, behaglich  
Alleinverkauf in:  
Bern: Dépôt, P. J. & Co. A.-G., Gurtengasse 3  
Kornhausplatz 3  
Biel: „Lama“ - Neugasse 44  
Zürich: Tricosa A.-G., Rennweg 12  
Genève: Tricosa S. A., Place Molard 11  
La Chaux-de-Fonds: Tricosa S. A., Léopold-Robert 9

GUTE GEDIEGENE  
**MÖBEL**  
KÜNSTLERISCHER  
**INNENAUSBAU**  
TRAUGOTT  
**SIMMEN** + CIE AG  
BRUGG + LAUSANNE

Bei **Arterienverkalkung** wird der Blutdruck geringer, wenn sie kurgemäss das nährlich bekannte u. ärztlich empfohlene **Wildegger Jodwasser** trinken.  
In APOTHEKEN u. DROGERIEN erhältlich, wenn nicht durch die JODQUELLE WILDEGG Generalvertretung: 14. MARKTGASSE, ZÜRICH. Aufklärende Broschüre gratis.

Ihr **Kropf** bildet sich zurück, der Hals wird schlanker, wenn Sie das seit 100 Jahren bewährte u. absolut unschädliche **Wildegger Jodwasser** kurz Zeit kurgemäss trinken.  
In APOTHEKEN u. DROGERIEN erhältlich, wenn nicht durch die JODQUELLE WILDEGG Generalvertretung: 14. MARKTGASSE, ZÜRICH. Aufklärende Broschüre gratis.

**Asthma** wird gelindert durch eine kurze Kur mit dem heilkräftigen 1000 fach erprobten **Wildegger Jodwasser**.  
In APOTHEKEN u. DROGERIEN erhältlich, wenn nicht durch die JODQUELLE WILDEGG Generalvertretung: 14. MARKTGASSE, ZÜRICH. Aufklärende Broschüre gratis.